

**DEWALT**®

**XR LI-ION**

**DCH243**

**DCH253**

**DCH254**

**DCH273**

**DCH274**

**DCH283**

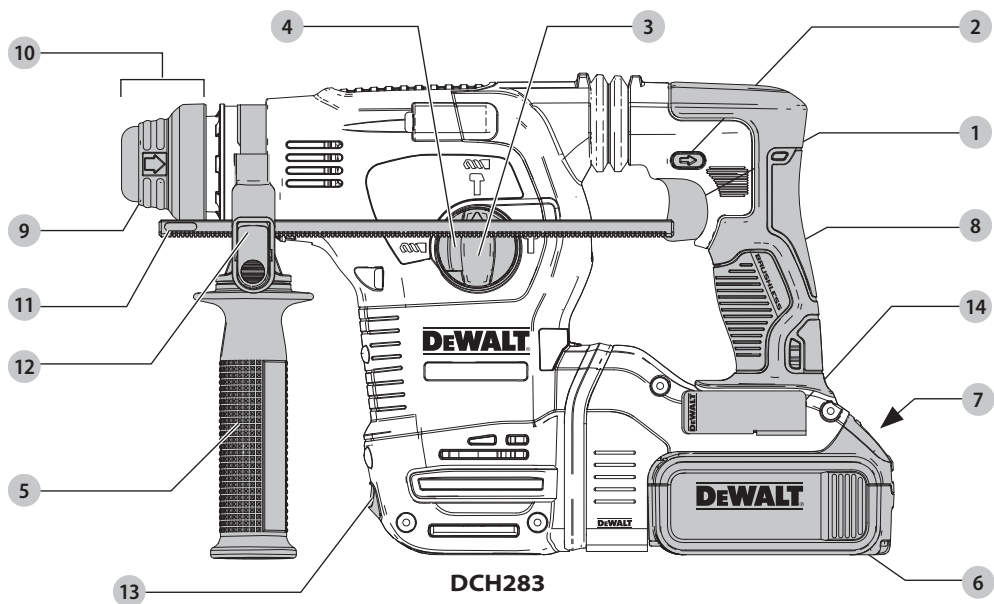
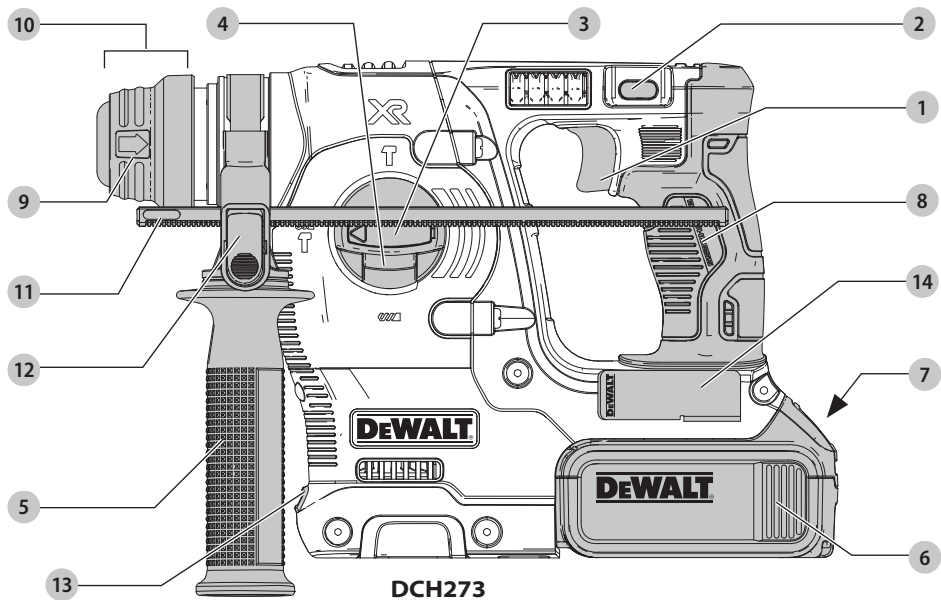
370720-49 BLT



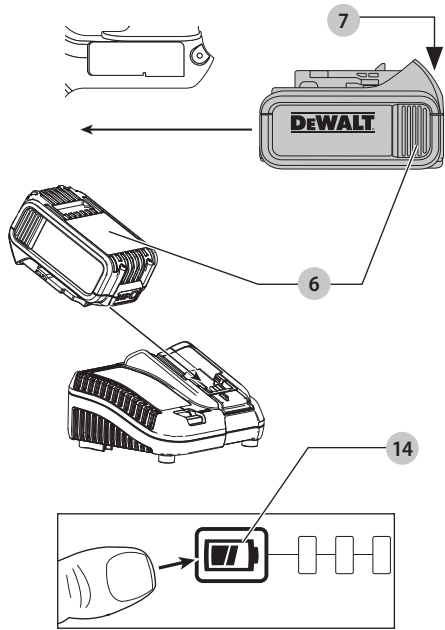
---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>6</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalių instrukcijų vertimas)</b>	<b>17</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>28</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>39</b>

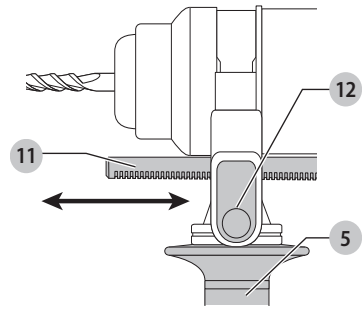




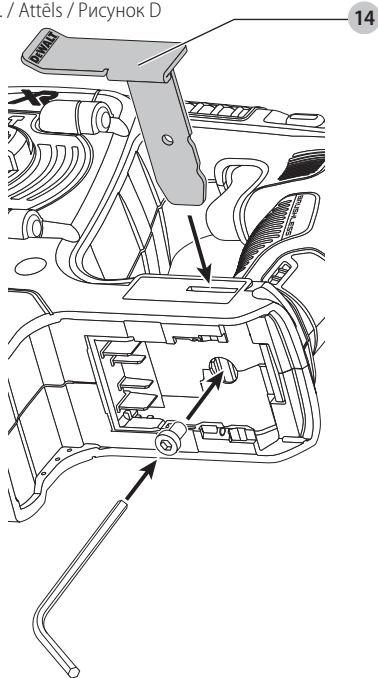
Joonis / Pav. / Attëls / Рисунок B



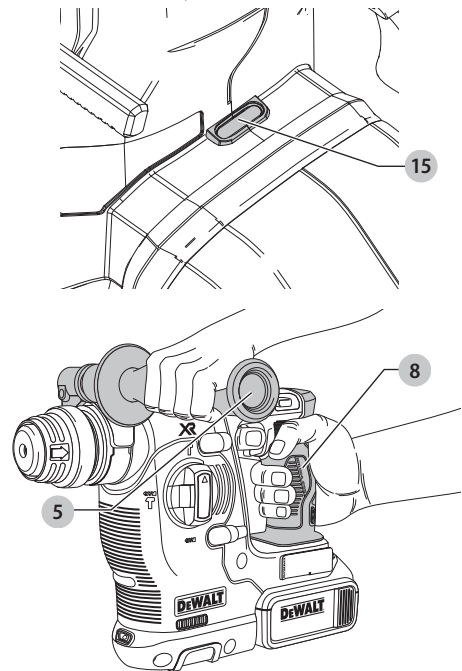
Joonis / Pav. / Attëls / Рисунок C



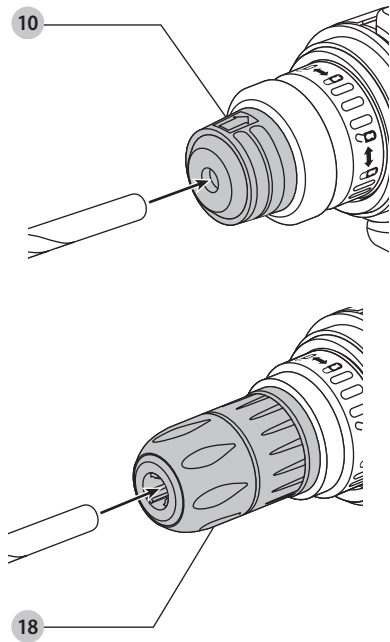
Joonis / Pav. / Attëls / Рисунок D



Joonis / Pav. / Attëls / Рисунок E

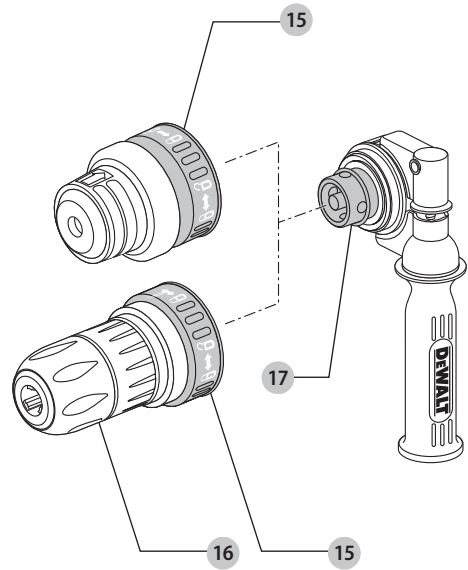


Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок F

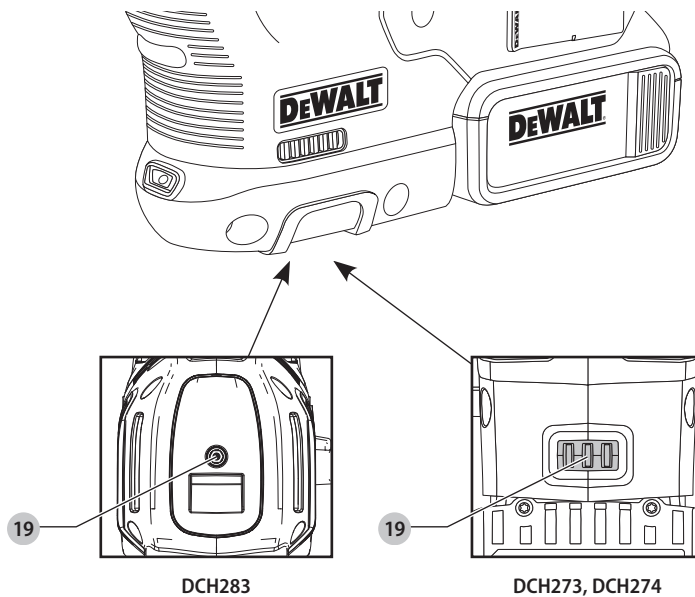


Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок G

**DCH254 JA DCH274**



Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок H



# VASTUPIDAV AKUGA PUURVASAR

## DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283

### Õnnitlused!

Olete valinud DeWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DeWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

		DCH243	DCH253	DCH254	DCH273	DCH274	DCH283
Pinge	$V_{DC}$	18	18	18	18	18	18
Tüüp		1	1	1	1	1	1
Tühikäigukiirus	p/min	0–1150	0–1200	0–1200	0–1100	0–1100	0–980
Löögisagedus tühikäigul	lööki/min	0–4400	0–4500	0–4500	0–4600	0–4600	0–4480
Üksik löögijenergia (EPTA 05/2009)	J	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,8
Teras/puidu/betooni puurimise maksimaalne ulatus	mm	13/26/20	13/26/24	13/26/24	13/26/24	13/26/24	13/30/26
Padrun		SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus
Võru läbimõõt	mm	54	54	54	54	54	54
Aku tüüp		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Kaal (akupatareita)	kg	2,4	2,5	2,7	2,5	2,7	3,6

Müra ja vibratsiooni koguväärtused (kolme telje vektorsumma) vastavalt standardile EN60745-2-6:

$L_{PA}$ (emissiooni helirõhutase)	dB(A)	86	86	86	86	86	94
$L_{WA}$ (helivõimsustase)	dB(A)	97	97	97	97	97	105
K (antud helitaseme määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3	3

Betooni puurimine							
Vibratsioonitugevus $a_{h, HD} =$	$m/s^2$	7,4	6,6	6,6	6,6	6,6	8,5
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Peiteldamine							
Vibratsioonitugevus $a_{h, Cheq} =$	$m/s^2$	6,0	5,4	5,4	5,4	5,4	8,5
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Metalli puurimine							
Vibratsioonitugevus $a_{h, D} =$	$m/s^2$	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Kruvide keeramine							
Vibratsioonitugevus $a_h =$	$m/s^2$	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.

**HOIATUS!** Avaldatud vibratsioonitugevus puudutab tööriista põhiraakendusi. Kui aga tööriista kasutatakse muul viisil, erinevate lisatarvikutega või kui seda on halvasti hooldatud, võib vibratsioonitugevus erineda. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vajajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest: tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Akud				Laadijad/laadimisajad (minutites)					
Kat. #	DC	Ah	Kaal kg	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1.5	0.35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2.0	0.40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5.0	0.62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3.0	0.48	140	70	45	45	45	90

## EÜ vastavusdeklaratsioon

### Masinadirektiiv



### Vastupidav akuga puurvasar

DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283

DeWALT kinnitab, et jaotises „**Tehnilised andmed**“ kirjeldatud seadmed vastavad järgmistele nõuetele:

2006/42/EÜ, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Need tooted vastavad ka direktiividele 2014/30/EL ja 2011/65/EL.

Lisateabe saamiseks kontakteeruge DeWALTiga alltoodud aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Allakirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni DeWALT'i nimel.

Markus Rompel

Tehnikadirektor

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Saksamaa

11.08.16



**HOIATUS!** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

### Definitsioonid. Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT!** Tähistab ähvardavat ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



**HOIATUS!** Tähistab võimalikku ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



**ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, võib lõppeda kerge või keskmise raskusastmega kehavigastusega.

**NB!** Osutab kasutusviisile, mis ei seostu kehavigastusega, kuid mis võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

### Üldised elektritööriistade turvahoiatused



**HOIATUS! Lugege kõik hoiatused ja juhised läbi.**

Kõigi hoiatuste ja juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmata) elektritööriistadele.

#### 1) Tööpiirkonna ohutus

- Tööpiirkond peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korralageduse ja puuduliku valgustuse korral võivad kergesti juhtuda õnnetused.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada tööriista üle kontrolli.

#### 2) Elektriohutus

- Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliigid ja külmkapid.** Elektrilöögi saamise oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- Vältige elektritööriistade sattumist vihma või niiskuse kätte.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.



- d) **Kasutage toitejuhet õigesti. Ärge kunagi kasutage elektritööriista juhet selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui töötate tööriistaga väljas, kasutage kindlasti välitingimustes sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui elektritööriistaga töötamine niisketes tingimustes on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitses (RCD).** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa lülitist juhtida, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist ja tööriista hoiolepanemist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Nende ettevaatusabinõude rakendamine vähendab elektritööriista ootamatu käivitumise ohtu.
- d) **Hoidke kasutusel mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes tööriista ei tunne või pole lugenud seda kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd.** Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remondida. Puudulikult hooldatud tööriistad on põhjustanud palju õnnetusi.

### 3) Isiklik ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige pidevalt, mida teete, ning rakendage elektritööriista kasutamisel kainen mõistust. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmu mask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse, vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.
- c) **Vältige ootamatut käivitumist. Veenduge enne tööriista vooluvõrku ühendamist ja/või aku paigaldamist, et käivituslülitil on väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülitil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on töös asendis, võib juhtuda õnnetus.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- ja nutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud reguleerimis- või nutrivõti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage. Seiske alati kindlalt jalgel ja hoidke tasakaalu.** See tagab ettearvamatutes olukordades tööriista üle parema kontrolli.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lehvivaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Lehvivad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmuemaldusliidesed ja kogumisseadmed, siis veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohtu.
- f) **Hoidke lõiketarvikud terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad väiksema töökoormusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid, lõiketerasid jms vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatavat tööd.** Tööriista kasutamine mittesihotstarbelselt võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### 5) Akutööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Kasutage laadimiseks ainult tootja määratud laadijat.** Ühele akule sobiv laadija võib teise aku laadimisel põhjustada tuleohtu.
- b) **Kasutage tööriistu ainult ettenähtud akudega.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
- c) **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest jms metalletest, mis võivad tekitada lühise.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi ja tulekahju.
- d) **Valedes tingimustes võib akut eralduda vedelikku. Vältige sellega kokkupuutumist. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelikku satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Akust eraldunud vedelik võib põhjustada ärritust ja põletusi.

### 6) Teenindus

- a) **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** See tagab tööriista ohutuse säilimise.

### Täiendavad ohutusnõuded puurvasarate kasutamisel

- **Kandke kõrvaklappe.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- **Kasutage tööriistaga kaasas olevaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kadumine võib põhjustada kehavigastusi.





- *Kui teete tööd, mille käigus võib lõiketarvik puutuda kokku varjatud juhtmetega, hoidke elektritööriista ainult isoleeritud käepidemetest. Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad, mis võivad anda kasutajale elektrilöögi.*
- *Kinnitage detail pitskruidudega või muul sobival viisil stabiilse aluse külge. Kui hoiate detaili käes või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.*
- *Kandke kaitseprille või muud silmade kaitset. Vasardamisel võib õhku paiskuda laaste. Õhkupaiskuvad osakesed võivad silmi pöördumatult kahjustada. Kandke tolmuksel töödel tolmumaski või respiraatorit. Enamiku tööde puhul on vaja kuulmiskaitsevahendeid.*
- *Hoidke tööriista alati kindlalt käes. Ärge üritage tööriista kasutada ühe käega hoides. Soovitatav on alati kasutada külgkäepidet. Seadme käitamine ühe käega põhjustab kontrolli kaotamise tööriista üle. Samuti võib olla ohtlik kokkupuude tugevate materjalide, näiteks sarrustusega. Enne käitamist pingutage külgkäepidet.*
- *Ärge käitage tööriista järjest pika aja vältel. Haamriga töötamisest tingitud vibratsioon võib kahjustada teie käsi ja käsivarsi. Kasutage kindaid vibratsiooni pehmendamiseks, samuti tehke korrapäraseid puhkepause.*
- *Ärge parandage otsikuid ise. Peitlitera parandusega peab tegelema volitatud spetsialist. Valesti parandatud peitliterad võivad põhjustada vigastusi.*
- *Tööriista kasutades või otsikuid vahetades kandke kindaid. Tööriista ligipääsetavad metallosad ja otsikud võivad muutuda töö ajal väga tuliseks. Purunenud materjali väikesed osad võivad paljaid käsi vigastada.*
- *Ärge kunagi asetage tööriista maha, kui selle otsik pole täielikult peatunud. Liikuvad otsikud võivad põhjustada vigastusi.*
- *Ärge lööge kinnikiilunud otsikuid vabastamiseks haamriga. Metall- või muu materjali laastude osad võivad eemalduda ja põhjustada vigastusi.*
- *Kergelt kulunud peitlite saab lihvimise teel teritada.*
- *Hoidke toitejuhe pöörlevast otsikust eemal. Ärge keerake juhete ümber ühegi oma kehaosa. Pöörleva otsiku ümber keritud elektrijuhe võib põhjustada vigastusi või kontrolli kadumist.*

## Muud ohud

Puurvararate kasutamisega kaasnevad järgmised ohud.

- *Tööriista pöörlevate või tuliste osade vastu puutumisel tulenevad vigastused.*

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised.

- *Kuulmiskahjustused.*
- *Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.*
- *Tolmu sissehingamisest põhjustatud tervisekahjustused.*

## Elektriohutus

Elektrimootor on ette nähtud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et aku pinge vastab andmesildile märgitud väärtusele. Samuti veenduge, et laadija pinge vastab võrgupingele.



Teie DeWALTi laadija on vastavalt standardile EN60335 topeltisolatsiooniga. Seetõttu ei ole maandusjuhet vaja.

Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud juhtme vastu, mis on saadaval DeWALTi hooldusorganisatsiooni kaudu.

## Toitepistiku vahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt.

- *Kõrvaldage vana pistik ohutult.*
- *Ühendage pruu juhe uue pistiku faasiklemmiga.*
- *Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.*



**HOIATUS!** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 3 A.

## Pikendusjuhtme kasutamine

Ärge kasutage pikendusjuhet, kui see ei ole hädavajalik. Kasutage heakskiidetud pikendusjuhet, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt „**Tehnilised andmed**“). Juhtme minimaalne ristlõikepindala on 1 mm<sup>2</sup>; maksimaalne lubatud pikkus on 30 m.

Juhtmerulli kasutamisel kerige juhe alati täielikult lahti.

## HOIDKE NEED JUHISED ALLES

### Akulaadijad

DeWALTi laadijad ei vaja reguleerimist ning nende konstrueerimisel on peetud silmas võimalikult lihtsat kasutamist.

### Olulised ohutusjuhised kõigi akulaadijate kohta

**HOIDKE NEED JUHISED ALLES:** See juhend sisaldab olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid ühilduvate akulaadijate kohta (vt „**Tehnilised andmed**“).

- *Enne laadija kasutamist lugege läbi kõik juhised ja hoiatustähised laadijal, akul ja akuga kasutataval seadmel.*



**HOIATUS!** Elektrilöögi oht. Vältige vedelike sattumist laadijasse. Tagajärjekes võib olla elektrilöök.



**HOIATUS!** Soovitage kasutada rikevoolukaitsset, mille rakendamisvool on 30 mA või vähem.



**ETTEVAATUST!** Põletuse oht. Vigastusohu vähendamiseks laadige ainult DeWALTi laetavaid akusid. Teist tüüpi akud võivad plahvatada ning põhjustada kehavigastusi ja kahjusid.



**ETTEVAATUST!** Laste üle tuleb pidada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.

**NB!** Teatud tingimustel, kui laadija on vooluvõrku ühendatud, võivad laadijasse sattunud võõrkehad selle kontaktid lühistada. Ärge laske laadija õõnsustesse pääseda elektrit juhtivat materjalidel, nagu terasvill,

foolium ja metallipuru. Ühendage laadija alati vooluvõrgust lahti, kui selle pesas pole akut. Ühendage laadija lahti ka enne puhastamist.

- **ÄRGE proovige akut laadida mõne muu laadijaga peale käesolevas juhendis toodute.** Laadija ja aku on ette nähtud koos töötama.
- **Need laadijad on mõeldud ainult DeWALTi laetavate akude laadimiseks.** Muu kasutuse tagajärjeks on tulekahju või (surmava) elektrilöögi oht.
- **Vältige laadija kokkupuudet vihma või lumega.**
- **Laadija eemaldamisel vooluvõrgust tõmmake pistikust, mitte juhtmest.** See vähendab pistiku ja juhtme kahjustamise ohtu.
- **Paigutage juhe nii, et sellele ei astuta peale, selle taha ei komistata ning seda ei kahjustata ega kulutata muul viisil.**
- **Ärge kasutage pikendusjuhet, kui see pole just hädavajalik.** Vale pikendusjuhtme kasutamisega võib kaasneda tulekahju või (surmava) elektrilöögi oht.
- **Ärge asetage laadija peale ühtegi eset ega laadijat pehmele pinnale, et mitte blokeerida ventilatsiooniavasid ega põhjustada laadija ülekuumenemist.** Paigutage laadija soojusallikatest eemale. Laadija ventilatsioon on tagatud korpuse pealmisel ja alumisel küljel olevate avade kaudu.
- **Ärge kasutage laadijat kahjustunud juhtme või pistikuga** – laske need kohe asendada.
- **Ärge kasutage laadijat, mis on saanud tugeva löögi, maha kukkunud või muul viisil kahjustunud.** Viige see volitatud teeninduskeskusesse.
- **Ärge võtke laadijat koost; viige see volitatud teeninduskeskusesse, kui seda tuleb hooldada või remontida.** Valesti kokkupanemine võib põhjustada (surmava) elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja vms kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks kohe välja vahetama.
- **Enne puhastamist eemaldage laadija pistikupesast. See vähendab elektrilöögi ohtu.** Aku eemaldamine ei vähenda seda ohtu.
- **MITTE KUNAGI EI TOHI** üritada ühendada kahte laadijat omavahel kokku.
- **Laadija on ette nähtud töötama tavalises 230 V pingega vooluvõrgus. Ärge püüdke seda kasutada teistsuguse pingega.** See ei kehti autolaadija puhul.







## Aku laadimine (joonis B)

1. Ühendage laadija enne aku sisestamist sobivasse pistikupesasse.
2. Sisestage akupatarei 6 laadijasse ja veenduge, et see asetseb korralikult laadijas. Punane tuli (laadimine) vilgub korduvalt, mis tähendab, et laadimine on alanud.
3. Laadimine on lõpetatud, kui punane tuli jääb püsivalt põlema. Akupatarei on täielikult laetud ja seda võib kasutada või laadijasse jätta. Akupatarei eemaldamiseks laadijast vajutage akupatareil aku vabastusnuppu 7.

**MÄRKUS!** Liitiumioon-akupatareide maksimaalse võimsuse ja eluea tagamiseks laadige akupatarei enne esmakordset kasutamist täis.

## Laadimine

Aku laetuse taset näitavad allpool kirjeldatud näidikud.

Laadimisnäidikud		
	Laeb	
	Täis laetud	
	Kuum/külma aku viivitus*	

\*Punane tuli jätkab vilkumist, kuid selle toimingu ajal süttib kollane märgutuli. Kui aku on saavutanud sobiva temperatuuri, lülitub kollane tuli välja ja laadija jätkab laadimist.

Ühilduv(ad) laadija(d) ei lae vigast akupatareid. Laadija näitab, et aku on vigane, keeldudes süttimast või kuvades probleemse akupatarei või laadija vilkumismustrit.

**MÄRKUS!** See võib tähendada ka seda, et viga on laadijas.

Kui laadija viitab probleemile, viige laadija ja akupatarei volitatud teeninduskeskusesse testimisele.

## Kuuma/külma aku viivitus

Kui laadija tuvastab, et akupatarei on liiga kuum või külm, peatab see automaatselt laadimise, kuni akupatarei on saavutanud sobiva temperatuuri. Seejärel lülitub laadija automaatselt laadimisrežiimi. See funktsioon tagab akupatareide maksimaalse tööea.

Külm akupatarei laeb aeglasemalt kui soe akupatarei. Akupatarei laeb kogu laadimis tsükli jooksul aeglasemalt ja maksimaalne laadimiskiirus ei taastu isegi akupatarei soojenemisel.

Akulaadija DCB118 on varustatud sisemise ventilatoriga, mis on mõeldud akupatarei jahutamiseks. Ventilator lülitub automaatselt sisse, kui akupatareid tuleb jahutada. Ärge kunagi kasutage akulaadijat, kui ventilator ei tööta korralikult või kui ventilatori pilud on ummistunud. Ärge torgake akulaadijasse võõrkehaid.

## Elektrooniline kaitsesüsteem

XR Li-Ion tööriistadel on sisseehitatud elektrooniline kaitsesüsteem, mis kaitseb akupatareid ülekoormuse, ülekuumenemise või liigse tühjenemise eest.

Elektroonilise kaitsesüsteemi rakendimiseks lülitub tööriist automaatselt välja. Kui see juhtub, siis hoidke liitiumioon-akupatareid laadijas, kuni see on täis laetud.

## Seinakinnitus

Need akulaadijad on mõeldud seinale paigaldamiseks või püstiselt lauale või tööpinna asetamiseks. Seinale paigaldamisel asetage akulaadija elektripistikupesa lähedale ja nurkadest või muudest õhuvoolu häirivatest takistustest eemale. Kasutage akulaadija tagakülge šabloonina seinale paigaldamise kruvide märkimiseks. Paigaldage akulaadija kindlalt, kasutades vähemalt 25,4 mm pikkuseid kipsplaadi kruvisid (ostetud eraldi), mille pea läbimõõt on 7–9 mm, kruvituna puitu optimaalse kruvi kokkupuutepinna sügavusega umbes 5,5 mm. Joondage avad

akulaadija tagaküljel väljaulatuvate kruvidega ning fikseerige need korralikult avadesse.

## Laadija puhastamine



**HOIATUS! Elektrilöögi oht. Enne laadija puhastamist eemaldage see vooluvõrgust.** Mustuse ja õli võib laadija välispinna eemaldada lapi või pehme harjaga (mitte metallist). Ärge kasutage vett ega puhastuslahuseid. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista ega selle osi vedelikku.

## Akupatareid

### Olulised ohutusjuhised kõikide akude kohta

Asendusakude tellimisel märkige ära katalooginumbr ja pinge. Aku ei ole oles täielikult laetud. Enne aku ja laadija kasutamist lugege althooldu ohutusjuhiseid. Seejärel järgige kirjeldatud laadimisprotseduure.

### LUGEGE KÕIKI JUHISEID

- **Ärge kasutage akut plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Aku asetamisel laadijasse või sealt eemaldamisel võivad aaurd või tolm süttida.
- **Ärge kunagi asetage akupatareid jõuga laadijasse. Ärge muutke akupatareid mitte mingil viisil, et see ühilduks laadijaga, kuna akupatarei võib puruneda, põhjustades raskeid kehavigastusi.**
- Laadige akusid ainult DEWALTi laadijatega.
- **ÄRGE** kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ja vältige pritsmeid.
- **Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akut kohas, kus temperatuur võib ületada 40 °C (104 °F) (näiteks suvel kuuride või metallhitiste läheduses).**
- **Ärge süüdate akupatareid isegi siis, kui see on raskesti kahjustunud või täielikult lõpuni kasutatud.** Aku võib tules plahvatada. Liitiumioonakude põletamisel eritub mürgiseid auru ja aineid.
- **Kui aku sisu puutub nahaga kokku, siis peske seda kohta kohe neutraalse seebi ja veega.** Kui akuveedelik satub silma, siis loputage avatud silma veega 15 minutit või kuni ärritus lakkab. Meditsiiniline märkus: aku elektrolüüt koosneb vedelate orgaaniliste karbonaatide ja liitiumisoolade segust.
- **Avatud akuelementide sisu võib ärritada hingamisteid.** Minge värske õhu kätte. Sümptomite püsimisel pöörduge arsti poole.



**HOIATUS!** Põletuse oht. Akuveedelik võib sädeme või leegiga kokku puutudes olla tuleohtlik.



**HOIATUS!** Ärge kunagi üritage akut mingil põhjusel avada. Kui aku korpus on pragunenud või muul viisil kahjustunud, ärge pange akut laadijasse. Ärge löhkuge akut, ärge pillake seda maha ega kahjustage muul viisil. Ärge kasutage akut ega laadijat, mis on saanud tugeva löögi, maha kukkunud, millegi alla jäänud või muul viisil kahjustunud (näiteks naelaga läbi torgatud, haamriga löödud, peale astunud). See võib põhjustada

(surmava) elektrilöögi. Kahjustunud akud tuleb tagastada teeninduskeskusesse ümbertöötlemiseks.



**HOIATUS! Tuleoht. Ärge hoidke ega kandke akupatareid nii, et metallobjektid puutuvad kokku akuklemmidega.** Näiteks ärge asetage akupatareid põlle sisse, taskusse, tööriistakasti, tootekohvrise, sahtlisse vms koos lahtiste naelte, kruvide, võtmetega vms esemetega.



**ETTEVAATUST! Kui te tööriista ei kasuta, asetage see küllili stabiilsele pinnale, kus see ei põhjusta komistamise ega kukkumise ohtu.** Mõned suurte akudega tööriistad seisavad aku peal püsti, kuid võivad kergesti ümber minna.

### Transport



**HOIATUS! Tuleoht.** Akude transportimisega võib kaasneda tuleoht, kui akuklemmid puutuvad kogemata kokku elektrit juhtivate materjalidega. Akude transportimisel tuleb veenduda, et akuklemmid on kaitstud ja hästi isoleeritud teiste materjalidega kokkupuutumise eest, et vältida lühist.

DEWALTi akud vastavad kõigile kehtivatele tarne-eeskirjadele, mis on sätestatud tööstus- ja juriidilistes standardites, sealhulgas ÜRO ohtlike kaupade veo soovituste näidiseeskirjad; Rahvusvahelise Lennutranspordi Ühenduse (IATA) ohtlike kaupade eeskirjad, rahvusvaheline ohtlike kaupade mereveo (IMDG) eeskiri ja ohtlike veoste rahvusvahelise autoveo Euroopa kokkulepe (ADR). Liitiumioonelementid ja akud on testitud ÜRO ohtlike kaupade veo soovituste katsete ja kriteeriumide kärsiraamatu jao 38.3 järgi.

Enamikul juhtudel ei klassifitseerita DEWALTi akupatareid tarnimisel täisreguleeritud 9. kategooria ohtlikuks materjaliks. Üldiselt nõuavad 9. kategooria täisregulatsiooni kohaldamist vaid liitiumioonakud, mille nimienergia on suurem kui 100 vatti tunnis (Wh). Kõigil liitiumioonakudel on nimitähtsust vatt-tundides märgitud pakendile. Lisaks ei soovita DEWALT regulatsiooni keerulisuse tõttu õhutranspordivahendit liitiumioon-akupatareid transportimiseks olenemata Wh-väärtusest. Tööriistu koos akudega (kombokomplekt) tohib transportida õhutranspordiga erandjuhul, kui akupatarei Wh-väärtus ei ületa 100 Wh.

Olenemata sellest, kas tarnitava kauba suhtes kohaldatakse erandit või kehtib sellele täisregulatsioon, vastutab tarnija pakendamise, sildistamise/märgistamise ja dokumentatsiooni kehtivatele nõuetele vastavuse eest.

Kasutusjuhendi selles jaos toodud teave on antud heas usus ning seda peetakse dokumendi koostamise ajahetkel õigeks. Sellegipoolest ei anta otest ega kaudset garantiid. Ostja peab tagama, et tema tegevus on kooskõlas kehtivate eeskirjadega.

### FLEXVOLT™-i aku transportimine

DEWALTi FLEXVOLT™-i akul on kaks režiimi: **kasutamine** ja **transport**.

Kasutamise ja transportimise märgistuse näidis

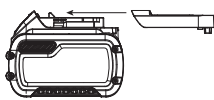


## EESTI KEEL

**Kasutamisrežiim** Kui FLEXVOLT™-i aku on eraldi või DEWALTi 18 V seadmes, töötab see 18 V akuna. Kui FLEXVOLT™-i aku on 54 V või 108 V (kaks 54 V akut) seadmes, töötab see 54 V akuna.

**Transpordirežiim:** Kui FLEXVOLT™-i akul on kate peal, on aku transpordirežiimis. Hoidke kate transportimiseks alles.

Kui aku on transpordirežiimis, on akuelementide elektrühendus katkestatud, mille tagajärjel on meil 3 akut, mille Wh-väärtus



on madalam võrreldes 1 akuga, mille Wh-väärtus on kõrgem. Tänu 3-le madalama Wh-väärtusega akule kohaldatakse akupatarei suhtes erandit, mille kohaselt ei kehti sellele teatud tarneregulatsioonid, mis puudutavad akude kõrgemat Wh-väärtust.

Näiteks transpordi Wh-väärtus võib olla 3 x 36 Wh, mis tähendab kolme 36 Wh akut. Kasutamise Wh-väärtus võib olla 108 Wh (ainult 1 aku).

### Hoiutingimused

1. Hoidmiseks on parim kuiv ja jahe koht, kuhu ei paista otsene päikesevalgus ning kus temperatuur ei ole liiga kõrge ega madal. Akude optimaalse jõudluse ja tööea tagamiseks hoidke neid kasutamisel ajal toatemperatuuril.
2. Pikemaks ajaks hoiule panekul soovitatakse aku täis laadida ning asetada see jahedasse ja kuiva ning päikesevalguse eest kaitsitud kohta.

**MÄRKUS!** Akut ei tohi hoida täielikult tühjenenuna. Akut tuleb enne kasutamist laadida.

### Laadija ja akul olevad sildid

Lisaks juhendis kasutatavatele sümbolitele võivad laadija ja aku siltidel olla järgmised sümbolid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Laadimisaja leiate peatükist „*Tehnilised andmed*“.



Ärge puudutage neid elektrit juhtivate esemetega.



Ärge laadige kahjustatud akusid.



Vältige kokkupuudet veega.



Laske defektsed juhtmed viivitamatult välja vahetada.



Laadige ainult vahemikus 4 °C kuni 40 °C.



Kasutamiseks ainult siseruumides.



LI-ION



Kõrvaldage akupatareid keskkonda arvestades.



Ärge süüdake akupatareid.



**KASUTAMINE** (ilma transpordikatteta). Näiteks: Wh-väärtus 108 Wh (1 aku väärtusega 108 Wh).



**TRANSPORT** (integreeritud transpordikatteta). Näiteks: Wh-väärtus 3 x 36 Wh (kolm 36 Wh akut).

### Aku tüüp

Kasutada võib neid akupatareid: Lisateavet leiate peatükist „*Tehnilised andmed*“.

Mudelid DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274 ja DCH283 töötavad 18-voldise akupatareiga.

Kasutada võib neid akupatareid: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546, DCB547.

Lisateavet leiate peatükist „*Tehnilised andmed*“.

### Pakendi sisu

Pakend sisaldab järgmist:

- 1 Akuga puurvasar
  - 1 Külgkäepide ja sügavuspiiraja
  - 1 Laadija
  - 1 Akupatarei (D1, L1, M1, P1)
  - 2 Akupatareid (D2, L2, M2, P2)
  - 3 Akupatareid (D3, L3, M3, P3)
  - 1 Võtmeta padrun (DCH254, DCH274)
  - 1 Kohver
  - 1 Kasutusjuhend
- Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
  - Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

### Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvaklappe või -trophe.



Kandke silmade kaitset.



Nähtav kiirgus. Ärge vaadake otse valguse suunas.

## Kuupäevakoodi asukoht

Kuupäevakood, mis sisaldab ka tootmisaastat, on trükitud korpusele.

Näiteks:

2016 XX XX

Tootmisaasta

## Kirjeldus (joonis A)



**HOIATUS!** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1 Kiirusregulaatoriga lüliti | 10 Hülsl  |
| 2 Pöörlemisuuna nupp         | 11 Sügavuspiiraja                                   |
| 3 Režiimilüliti              | 12 Sügavuspiiraja vabastamise nupp                  |
| 4 Režiiminupp                | 13 Töötuli (DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283) |
| 5 Külkäepide                 | 14 Riputuskonks (DCH273, DCH274, DCH283)            |
| 6 Akupatarei                 |   |
| 7 Vabastusnupp               |   |
| 8 Põhkäepide                 |   |
| 9 SDS Plus padrun            |   |

## Ettenähtud otstarve

Akuga puurvasar on ette nähtud professionaalseks puurimiseks, löökpuurimiseks, kruvide keeramiseks ja peiteldamiseks.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Akuga puurvasar on professionaalne elektritööriist.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puutuda. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- **Väikesed lapsed ja nõrk tervis.** See seade ei ole mõeldud ilma järelevalveta kasutamiseks väikeste laste või füüsiliselt nõrkade isikute poolt.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute (sealhulgas laste) poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused, teadmised ja oskused, välja arvatud juhul, kui neid juhendab nende ohutuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle seadmega üksi.

## Ülekoormussidur

Kui puuriots kiilub kinni, jääb puurivõlli ajam seisma. Sellest tulenevaid jõude arvestades hoidke tööriista alati kahe käega ja võtke kindel asend. Pärast ülekoormust vabastage päästik ja suruge siis uuesti alla, et ajam taas siduda.

## Mehaaniline sidur

**DCH243, DCH253, DCH254, DCH283**

Mehaanilise siduriga seadmetel näitab siduri aktiveeritust kuuldav põrgatamine koos kasvava vibreerimisega.

## Elektrooniline sidur

**DCH273, DCH274**

Kui elektrooniline sidur aktiveeritakse, lülitub mootor paari sekundi jooksul korduvalt sisse ja välja, et korrata mehaanilise siduriga seotud tagasisidet.

## Pöörlemisvastane süsteem (joonis E)

**DCH283**

Lisaks sidurile tagab pöörlemisvastane süsteem kasutajale suurema mugavuse ja ohutuse kohapealse pöörlemisvastase tehnoloogiaga, mis võimaldab tuvastada kontrolli kaotamise vasara üle. Kui tuvastatakse kinnikiilumine, vähendatakse kohe pöördemomenti ja kiirust. See funktsioon takistab tööriista isepöörlemist, vähendades randmevigastuste ohtu.

Süttib olekut näitav pöörlemisvastase süsteemi märgutuli **15**.

Märgutuli	Diagnoos	Lahendus
VÄLJA LÜLITATUD	Tööriist töötab normaalselt.	Järgige tööriista kasutamisel kõiki hoiatusi ja juhiseid.
PÖLEB	Pöörlemisvastane süsteem on aktiveeritud (RAKENDATUD).	Kui tööriist on korralikult toetatud, vabastage päästik. Kui päästikut uuesti vajutatakse ja märgutuli kustub, töötab seade tavapäraselt.

## Aktiivne vibratsioonivähendus

Et vibratsiooni võimalikult hästi valitseda, hoidke tööriista nii, nagu on kirjeldatud lõigus „**Käte õige asend**“.

Aktiivne vibratsioonivähendus neutraliseerib löökmehhanismist tuleva vibratsiooni. Kätele avalduva vibratsiooni vähendamine võimaldab kasutada seadet mugavamalt ja pikemalt ning pikendab seadme eluiga.

Vasaral on vaja vaid veidi survet, et aktiveerida aktiivne vibratsioonivähendus. Liigse surve avaldamisel ei puuri ega peitelda tööriist kiiremini ning aktiivne vibratsioonivähendus ei hakka tööle.

## PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



**HOIATUS!** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage tööriist enne seadistamist, parandamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja ning eemaldage aku. Ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.



**HOIATUS!** Kasutage ainult DeWALTi akupatareisid ja laadijaid.

## Aku paigaldamine ja eemaldamine (joonis B)

**MÄRKUS!** Veenduge, et akupatarei **6** on täis laetud.

### Akupatarei paigaldamine tööriista käepidemesse

1. Joondage akupatarei **6** tööriista käepidemes olevate rööbastega (joonis B).
2. Libistage see käepidemesse, kuni akupatarei asetseb kindlalt seadmes, millest annab märku klõpsatus.

### Akupatarei eemaldamine

1. Vajutage vabastusnuppu **7** ja tõmmake akupatarei kindlalt tööriista käepidemest välja.
2. Sisestage akupatarei laadijasse, nagu kirjeldatud selle kasutusjuhendi laadija osas.

## Akupatarei laetuse näidik

Mõningatel DeWALTi akupatareidel on näidik, mille kolm rohelist valgusdiodi näitavad akupatarei järelejäänud laetuse taset.

Näidiku aktiveerimiseks vajutage pikalt akunäidiku nuppu **14**. Süttivad kolm rohelist valgusdiodi, näidates järelejäänud laetuse taset. Kui aku laetuse tase jääb alla kasutuspiiri, siis näidik ei sütti ning aku tuleb uuesti täis laadida.

**MÄRKUS!** Akunäidik on vaid akupatarei järelejäänud laetuse näitaja. See ei näita tööriista funktsionaalsust ning näit varieerub sõltuvalt toote komponentidest, temperatuurist ja lõppkasutaja rakendusest.

## Külgkäepide (joonis A)

**! HOIATUS!** Et vähendada kehavigastuste ohtu, peab külgkäepide olema tööriista kasutamisel **ALATI** õigesti paigaldatud. Kui see ebaõnnestub, võib külgkäepide töö ajal libiseda ja selle tagajärjel võite kaotada kontrolli. Maksimaalse kontrolli tagamiseks hoidke tööriista kahe käega.

Külgkäepide **5** kinnitub ülekandemehhanismi korpuse esiküljele ning seda saab 360° võrra pöörata, et tööriista oleks mugav kasutada nii parema- kui ka vasaküelisel. Külgkäepidet tuleb piisavalt pingutada, et pidada vastu tööriista väänamisele, kui otsik kinni kiilib või seiskub. Hoidke külgkäepideme kõige kaugemast otsast, et suudaksite tööriista seiskumise ajal valitseda.

Vabastamiseks keerake külgkäepidet vastupäeva.

## Sügavuspiiraja reguleerimine (joonis C)

- Vajutage külgkäepidemel asuv sügavuspiiraja vabastusnupp **12** alla.
- Lükake sügavuspiirajat **11** nii, et piiraja ja puuriotsiku kauguste vahe võrdub soovitud puurimissügavusega.
- Vabastage nupp, et lukustada piiraja soovitud asendisse. Kui puurite sügavuspiirajaga, peatage puurimine, kui piiraja ots ulatub materjali pinnani.

## Riputuskonks (joonised A ja D)

### DCH273, DCH274, DCH283

Riputuskonks **14** paikneb tööriista vasakpoolsel küljel põhikäepideme **8** all. Riputuskonksu pikendamiseks tõmmake see tööriista küljelt välja. Kui te riputuskonksu ei kasuta, lükake see tagasi tööriista küljega ühele joonele. Kui te ei soovi konksu üldse kasutada, võite selle eemaldada.

### Riputuskonksu eemaldamine ja/või paigaldamine

- Tõmmake riputuskonks välja ja eemaldage põhikäepideme alumiselt küljelt kuuskantkruvi.
- Tõmmake riputuskonks välja ja seadme küljest lahti.
- Tagasipanemiseks sisestage riputuskonks põhikäepideme all asuvasse pilusse. **MÄRKUS!** Mudelitel DCH273 ja DCH274 saab konksu paigaldada käepideme ükskõik kummale küljele. Pilu võib olla kaetud kleebisega. Võite selle kleebise kas eemaldada või teha kleebisesse augu pilu nägemiseks.
- Sisestage uuesti kuuskantkruvi ja keerake korralikult kinni.

## Otsikud ja padrunid

**! HOIATUS!** Põletuse oht. Otsikuid vahetades kandke **ALATI** kindaid. Tööriista ligipääsetavad metallosad ja otsikud võivad muutuda töö ajal väga tuliseks. Purunenud materjali väikesed osad võivad paljaid käsi vigastada.

Olenevalt soovitud kasutusviisist saab puurvasarale paigaldada erinevaid otsikuid. **Kasutage ainult teravaid puure.**

### Soovitatud otsikud

- Puidu jaoks kasutage keerdpuure, peitliterasid, tigupuure või augusaage.
- Metalli jaoks kasutage suure kiirusega terasest keerdpuure või augusaage. Metallii puurimisel kasutage mäaret. Erandid on malm ja messing, mida peaks puurima kuivalt.
- Müüritise jaoks, nagu telliskivi, tsement, räbuplokk jne, kasutage karbiidotsaga otsikuid, mis sobivad lõõkpuurimiseks.

### SDS Plus padrun (joonis F)

**MÄRKUS!** Sirge varrega otsikute ja kuuskantvarrega kruvikeerajaotsikute kasutamiseks SDS plus padruniga on vaja spetsiaalseid adaptereid. Vt „*Lisavarustus*“.

### Puuri või muu otsiku paigaldamine

- Sisestage otsiku vars umbes 19 mm pikkuselt SDS Plus padrunisse.
- Vajutage ja keerake otsikut, kuni see kohale lukustub. Otsik kinnitub tugevalt.
- Otsiku vabastamiseks tõmmake hüls **10** tagasi ja eemaldage otsik.

### Võtmeta padrun (joonis G)

#### DCH254, DCH274

Mõnel puurvasaral saab SDS Plus padruni asemel paigaldada võtmeta padruni.

**! HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage lõõkpuurimise režiimis tavalisi padruneid.

### SDS Plus padruni asendamine võtmeta padruniga

- Valige ainult lõõkfunksiooni režiim (vt „*Töörežiimid*“), sel juhul võll lukustatakse ja see ei hakka eemaldatava tööriistahoidiku avamisel pöörlema.
- Keerake lukustuskrae **15** avatud asendisse ja tõmmake padrun välja.
- Lükake võtmeta padrun **16** võlli **17** otsa ja keerake lukustuskrae lukustatud asendisse.
- Võtmeta padruni asendamiseks SDS Plus padruniga eemaldage esmalt võtmeta padrun samamoodi, nagu eemaldasite SDS Plus padruni. Seejärel paigaldage SDS Plus padrun samamoodi nagu paigaldasite võtmeta padruni.

### Puuri või muu otsiku sisestamine võtmeta padrunisse

- Haarake ühe käega padrunihülssist **18** ja teise käega padruni alumisest osast.
- Keerake hülssi vastupäeva (eestvaates), kuni soovitud otsik sisse mahub.
- Sisestage otsik umbes 19 mm pikkuselt padrunisse ja kinnitage korralikult, keerates padrunihülssi ühe käega

päripäeva, hoides samal ajal teise käega tööriista kinni. Jätke padrunihülssi pöörämist, kuni kuulete mitut pörkmehhanismi klõpsatust, mis näitab täieliku haardejõu saavutamist.

Pingutage kindlasti padrunit, hoides ühe käega padrunihülssist ja teise käega tööriistast, et padrun võimalikult tugevasti kinnitada. Otsiku vabastamiseks korra eespool toodud samme 1 ja 2.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS!** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



**HOIATUS!** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage tööriist enne seadistamist, parandamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja ning eemaldage aku. Ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

### Käte õige asend (joonis E)



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, hoidke käsi **ALATI** õiges asendis, nagu näidatud joonisel.



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, hoidke seadet **ALATI** kindlalt ja olge valmis ootamatusteks.

Käte õige asendi puhul on üks käsi eesmisel põhikäepidemel **8** ja teine käsi külgakäepidemel **5**.

### Töörežiimid (joonis A)



**HOIATUS!** Ärge valige töörežiimi, kui tööriist töötab.

Teie tööriistal on režiimilüliti **3**, millega saate valida konkreetseks tööks sobiva režiimi.

Sümbol	Režiim	Kasutusala
	Puurimine	Kruvide keeramine Terase, puidu ja plasti puurimine
	Pöörlemisfunktsiooniga vasardamine	Betooni ja kivi puurimine
	Ilma pöörlemiseta vasardamine	Kerge peiteldamine

### Töörežiimi valimine

1. Vajutage režiimilüliti vabastusnuppu **4**.
2. Keerake režiimilüliti nool soovitud režiimi tähise juurde.

**MÄRKUS!** Režiimilüliti **3** peab olema alati pöörlemisfunktsiooniga puurimise, pöörlemisfunktsiooniga vasardamise või pöörlemiseta vasardamise režiimis. Vahepealseid kasutatavaid asendeid pole. Pärast löögiasendi muutmist pöörlemisasendiks võib olla vajalik korras mootori käivitamine, et hammasrattad uuesti joonduksid.

### Toimingu sooritamine (joonis A)



**HOIATUS!** KEHAVIGASTUSTE OHU VÄHENDAMISEKS TULEB ALATI veenduda, et detail on korralikult kinnitatud.

Kui puurite õhukest materjali, kasutage puidust lisaplokki, et vältida materjali kahjustamist.



**HOIATUS!** Enne pöörlemissuuna vahetust tuleb alati oodata, kuni mootor on täielikult seisma jäänud.

1. Valige ja paigaldage sobiv padrun, adapter ja/või otsik. Vt „**Otsikud ja padrunid**“.
2. Valige režiimilülitiga **3** konkreetseks tööks sobiv režiim. Vt „**Töörežiimid**“.
3. Reguleerige külgakäepide **5** sobivas asendisse.
4. Seadke puur/peitel soovitud asendisse.
5. Valige pöörlemissuuna lülitiga **2** pöörlemissuund. Kui muudate juhtnupu asendit, tuleb veenduda, et päästikülüliti on vabastatud.
  - Edaspidise pöörlemissuuna valimiseks vajutage tööriista parempoolsel küljel asuvat pöörlemissuuna nuppu.
  - Tagurpidise pöörlemissuuna valimiseks vajutage tööriista vasakpoolsel küljel asuvat pöörlemissuuna nuppu.

**MÄRKUS!** Keskmises asendis lukustab nupp tööriista väljalülitatud asendisse.
6. Vajutage päästikülüliti **1**. Mida rohkem te päästikülüliti vajutate, seda suurem on töökiirus. Tööriista maksimaalse kasutusea tagamiseks kasutage kiiruse regulaatorit ainult aukude puurimise alustamiseks ja kinnituselementide puhul. **MÄRKUS!** Olenevalt tööriistast süttib päästikülüliti vajutamisel töotuli **13**, mis on mõeldud tööpiirkonna valgustamiseks. Vt „**Kirjeldus**“. Päästikülüliti vabastamisel lülitub töotuli 20 sekundi pärast välja.



**HOIATUS!**

- Ärge kasutage seda tööriista tule- või plahvatusohtlike vedelike (bensiin, alkohol jne) segamiseks või pumpamiseks.
- Ärge segage ka vastavalt märgistatud kergestisüttivaid vedelikke.

## HOOLDUS

Teie DeWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.



**HOIATUS!** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage tööriist enne seadistamist, parandamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja ning eemaldage aku. Ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

Laadija ja akupatarei ei vaja hooldust.



## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



## Puhastamine



**HOIATUS!** Mustuse kogunemisel ventilatsiooniavadesse ja nende ümber eemaldage mustus ja tolm põhikorpusest kuiva suruõhu abil. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumaski.



**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid ega muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nimetatud osade materjale nõrgendada. Kasutage ainult vee ja neutraalse seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista ega selle osi vedelikku.

## Valikulised lisatarvikud



**HOIATUS!** Kuna muid tarvikuid peale DEWALTi pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastusohu vähendamiseks on koos seadmega lubatud kasutada ainult DEWALTi soovitatud tarvikuid.

Lisavarustusena on saadaval eri tüüpi SDS Plus puure ja peitleid. Kasutatavaid lisaseadmeid ja otsikuid tuleb SDS Plus kinnituse ümber regulaarselt määrada.

## Tolmueemaldussüsteem (joonis H)

Mõningate ühilduvate puurvarasate jaoks on saadaval spetsiaalne integreeritud tolmueemaldussüsteem, mida saab osta eraldi.

### DCH273, DCH274

Tolmueemaldussüsteem töötab ühilduva puurvasara elektrühenduse kaudu **19**.

### DCH283

Tolmueemaldussüsteem töötab ühilduva puurvasara mehaanilise ühenduse kaudu **19**.

Sobilike lisaseadmete ühilduvuse kohta küsige teavet müüjalt.

## Keskkonnakaitse



Jäätmete sortimine. Selle sümboliga märgistatud tooteid ja akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Seadmed ja akud sisaldavad aineid, mida saab eemaldada ja taaskasutada, et vähendada toorainepuudust. Elektriseadmed ja akud tuleb ringlusse võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele. Lisateavet leiate aadressilt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Laetav akupatarei

Seda pika tööeaga akut tuleb laadida, kui see ei anna enam piisavalt voolu töödel, mis varem käisid kergelt. Aku kasutusea lõpus tuleb see kõrvaldada keskkonnanõudeid arvestades.

- Laske akul täielikult tühjeneda, seejärel eemaldage see tööriista küljest.
- Liitiumioonelemendid on taaskasutatavad. Viige need edasimüüjale või kohalikku jäätmejaama. Kogutud akud suunatakse taaskasutusse või kõrvaldatakse nõuetekohaselt.



# DIDELIO GALINGUMO AKUMULIATORINIS GRĘŽIAMASIS PERFORATORIUS DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283

## Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Ilgametė patirtis, kruopštus gaminių tobulinimas ir naujųjų diegimas leido „DEWALT“ tapti vienu iš patikimiausių profesionalams skirtų įrankių naudotojų partnerių.

## Techniniai duomenys

		DCH243	DCH253	DCH254	DCH273	DCH274	DCH283
Įtampa	VNS	18	18	18	18	18	18
Tipas		1	1	1	1	1	1
Apsukos be apkrovos	min. <sup>-1</sup>	0-1150	0-1200	0-1200	0-1100	0-1100	0-980
Smūgių dažnis be apkrovos	smūg./min.	0-4400	0-4500	0-4500	0-4600	0-4600	0-4480
Vieno smūgio jėga (EPTA 05/2009)	L	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,8
Maksimalus plieno/medžio/betono gręžimo skersmuo	mm	13 / 26 / 20	13 / 26 / 24	13 / 26 / 24	13 / 26 / 24	13 / 26 / 24	13 / 30 / 26
Kumštelinis griebtuvas		SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus
Žiedo skersmuo	mm	54	54	54	54	54	54
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	2,4	2,5	2,7	2,5	2,7	3,6
Suminės triukšmo ir vibracijos vertės (triaušo vektoriaus suma) pagal EN 60745-2-6:							
L <sub>PA</sub> (skleidžiamo garso slėgio lygis)	dB(A)	86	86	86	86	86	94
L <sub>WA</sub> (garso galios lygis)	dB(A)	97	97	97	97	97	105
K (nustatyto garso lygio paklaida)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Betono gręžimas							
Vibracijos emisijos vertė a <sub>h,HD</sub> =	m/s <sup>2</sup>	7,4	6,6	6,6	6,6	6,6	8,5
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Kalimas							
Vibracijos emisijos vertė a <sub>h,Cheq</sub> =	m/s <sup>2</sup>	6,0	5,4	5,4	5,4	5,4	8,5
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Metalo gręžimas							
Vibracijos emisijos dydis a <sub>h,D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Sraigčių sukimas							
Vibracijos emisijos dydis a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija išmatuota atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN60745, todėl ją galima naudoti įrankiams tarpusavyje palyginti. Be to, ją taip pat galima naudoti preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Deklaruotoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams atlikti. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojami kiti priedai arba priedai prastai prižiūrėti, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali labai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ir į laiką, kai įrankis išjungtas arba kai jis veikia, bet juo faktiškai neatliekama jokie darbai. Dėl to gali gerokai sumažėti poveikis per visą darbo laiką. Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pvz.: tinkamai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

Akumulatoriai				Krovikliai / įkrovimo laikas (minutėmis)					
Kat. Nr.	Nuolatinė srovė	Ah	Svoris kg	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1.5	0.35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2.0	0.40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5.0	0.62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3.0	0.48	140	70	45	45	45	90

## EB atitikties deklaracija

### Mašinų direktyva



### Didelio galingumo akumuliatorinis gręžiamasis perforatorius

DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283

„DEWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų:

2006/42/EB, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Šie gaminiai taip pat atitinka direktyvas 2014/30/ES ir 2011/65/ES. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninės bylos sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DEWALT“ vardu.

Markus Rompel

Projektavimo direktorius

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,

D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)

2016-08-11



**ĮSPĖJIMAS.** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šį vadovą.

## Apibrėžtys. Saugos rekomendacijos

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno signalinio žodelio griežtumą. Perskaitykite vadovą ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS!** Nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengus **bus sunkiai ar net mirtinai susižalota.**



**ĮSPĖJIMAS!** Nurodo potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.**



**ATSARGIAI!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti.**

**PASTABA.** Nurodo su susižalojimu nesusijusią praktiką, kurios neišvengus **galima apgadinti turtą.**



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

## Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio saugos



**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus.** Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

## IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI

Terminas „elektrinis įrankis“ visuose toliau pateiktuose nurodymuose reiškia pagrindinį, jungiamą į elektros lizdą (su laidu) arba akumuliatorinį (beleid) elektrinį įrankį.

### 1) Darbo vietos sauga

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai tampa nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkoje, kur gali kilti sprogimas, pvz., kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulksės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

### 2) Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas privalo atitikti lizdą. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių kištukų adapterių.** Nemodifikuoti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.

- b) Venkite sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai kūnas žemintas, didėja elektros smūgio pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį įrankį patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) Saugokite kabelį. Niekada neneškite elektrinio įrankio už kabelio, taip pat netraukite už kabelio kištuko iš lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarpioję kabeliai didina elektros smūgio pavojų.
- e) Dirbdami su elektriniais įrankiais lauke, naudokite tam pritaikytą ilginimo laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Jei elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite energijos šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD). Naudojant RCD, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) Asmens sauga

- a) Kai naudojate elektrinį įrankį, būkite budrūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka nukreipus dėmesį, dirbant su elektriniais įrankiais galima sunkiai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, mažina susižeidimo pavojų.
- c) Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo tinklo ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, gali nutikti nelaimingų atsitikimų.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite nuo jo visus reguliavimo raktus arba veržliarakčius. Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies, rizikuojate susižeisti.
- e) Nepersitempkite. Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) Jei papildomiems dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiams prijungti yra numatyti prietaisai, patikrinkite, ar jie prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

### 4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- a) Dirbdami įrankiu, nenaudokite jėgos. Darbui atlikti naudokite tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklio nepavyksta jo įjungti ar išjungti. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c) Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų keitimo darbus arba jei ketinate įrankį sandėliuoti, ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo ir (arba) iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių. Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite šio elektrinio įrankio naudoti žmonėms, nesusipažinusiems su įrankiu arba šiuo vadovu. Neparengtų naudotojų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.
- e) Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulgyjuotos ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžusios ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jei elektrinis įrankis apgadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti. Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių įvyksta daug nelaimingų atsitikimų.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, priedus ir įrankio antgalius naudokite pagal šio vadovo rekomendacijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti. Jei elektrinį įrankį naudosite ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.

### 5) Akumuliatorių įrankių naudojimas ir priežiūra

- a) Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą įkroviklį. Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis įkroviklis, naudojamas kitam akumuliatoriaus blokui krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais. Naudojant kitos rūšies akumuliatorių blokus, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
- c) Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., svvaržėlių, monetų, raktų, vinių, sraigčių ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų. Sulietai akumuliatoriaus kontaktus galite nusidėginti arba sukelti gaisrą.
- d) Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės

*į gydytoją. Iš akumulatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.*

## 6) Priežiūra

- a) **Priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas remonto meistras, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Taip bus palaikoma elektrinio įrankio eksploatacijos sauga.

## Papildoma perforatorių saugos instrukcija

- Dėvėkite ausų apsaugas. Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
- Naudokite pagalbines, su įrankiu pateiktas rankenas. Praradus įrankio kontrolę, galima susižeisti.
- Atlikdami veiksmus, kurių metu įjovimo priedas gali prisiliesti prie paslėptų laidų ar įrankio laido, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuoto suėmimo paviršiaus. Prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotoms metalinėms elektrinio įrankio dalims gali būti perduota įtampa ir operatorius patirs elektros smūgį.
- Ruošinį ant stabilios platformos tvirtinkite spaustuvais arba kitais parankiais būdais. Laikant ruošinį rankomis arba atrėmus į save, jis nėra stabilus – galite prarasti kontrolę.
- Dėvėkite apsauginius akinius arba kitas akių apsaugas. Smūginio gręžimo metu gali lėkti skiedros. Išsviestos dalelės gali negrįžtamai pažeisti akis. Dirbdami darbus, kurių metu kyla dulkių, dėvėkite apsauginę kaukę arba respiratorių. Daugelio darbų metu gali prireikti ausų apsaugos.
- Visuomet tvirtai laikykite įrankį už jo rankenos. Nebandykite naudoti šio įrankio laikydami jį viena ranka. Rekomenduojama visuomet naudoti šoninę rankeną. Jei dirbdami laikysite šį įrankį viena ranka, negalėsite jo suvaldyti. Taip pat gali būti pavojinga gręžti į kietas medžiagas, pavyzdžiui, gelžbetonį (arba kai įrankis netikėtai į jas atsirenkia). Prieš pradėdami naudoti įrankį, tvirtai priveržkite šoninę rankeną.
- Nedirbkite šiuo įrankiu ilgai. Veikiančio perforatoriaus sukelta vibracija gali pažeisti plaštakas ir rankas. Mūvėkite minkštesnes pirštines, kurios apsaugotų nuo vibracijos poveikio, ir dažnai darykite poilsio pertraukas.
- Negaląskite antgalių patys. Kaltus galštį turėtų tik įgaliotasis specialistas. Netinkamai pagalštai kaltai gali sužeisti.
- Naudodami įrankį arba keisdami antgalius, mūvėkite pirštines. Neapsaugotos metalinės įrankio dalys ir antgaliai darbo metu gali nepaprastai įkaisti. Mažos nusukilusios medžiagos dalelės gali pažeisti plikas rankas.
- Niekada nepadėkite įrankio, kol jo antgalis visiškai nesustos. Judantys antgaliai gali sužeisti.
- Nedaužykite užstrigusį antgalių plaktuku, norėdami atlaisvinti juos. Metalo dalelės arba medžiagos nuolaužos gali atsikilti ir sužeisti.
- Truputį nusidėvėjusius kaltus galima pagalgti.
- Laikykite maitinimo kabelį atokiai nuo besisukančio antgalio. Neapsukite kabelio aplink jokią savo kūno dalį. Aplink besisukančią antgalį apsikusęs elektros kabelis gali sąlygoti susižeidimą ir kontrolės praradimą.

## Liekamieji pavojai

Perforatoriai gali kelti šiuos pavojus:

- *susižeidimus paliečiant besisukančias dalis arba įkaitusias įrankio dalis.*

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų liekamųjų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- *klausos pablogėjimas;*
- *pavojus prisipausti pirštus, keičiant priedus;*
- *pavojai sveikatai, kuriuos sukelia dulkės, kylančios dirbant su betonu ir (arba) mūru.*

## Elektros sauga

Elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumulatoriaus įtampa atitinka įtampą, nurodytą duomenų lentelėje. Visuomet patikrinkite, ar jūsų įkroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Šis „DEWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją, atitinkančią standartą EN EN60335, todėl žemimo laidas nebūtinai.

Jei būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ priežiūros centre.

## Maitinimo kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos naudotojams)

Jei reikia sumontuoti naują maitinimo kištuką:

- *Saugiai išmeskite seną kištuką.*
- *Rudą laidą prijunkite prie kištuko įvado, kuriuo teka srovė.*
- *Mėlyną laidą prijunkite prie neutralaus kontakto.*



**ĮSPĖJIMAS.** Prie žemimo kontakto nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcijomis, pateikiamomis su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

## Ilginio kabelio naudojimas

Ilginio kabelį reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Prireikus ilginimo kabelio, naudokite tik sertifikuotą ilginimo kabelį, kurio galia atitiktų šio įrankio galią (žr. „**Techniniai duomenys**“). Minimalus laidininko skerspjūvio plotas – 1 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 30 m.

Jei naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## ĮSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

### Krovikliai

„DEWALT“ įkroviklių reguliuoti nereikia, jie sukurti taip, kad juos naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.

### Svarbios saugos taisyklės naudojant visus akumuliatorių įkroviklius

**ĮSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS:** Šiame vadove pateikiamos svarbios derančių akumuliatorių įkroviklių saugos ir naudojimo instrukcijos (žr. skyrių **Techniniai duomenys**).

- *Prieš pradėdami naudoti įkroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant įkroviklio, akumulatoriaus bei gaminio,*

kuriame naudojamas akumulatorius, pažymėtus įspėjamosius ženklus.

**! ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgio pavojus. Saugokite įkroviklį, kad jį jo vidų nepakliūtų vandens. Kitaip galite gauti elektros smūgį.

**! ĮSPĖJIMAS!** Rekomenduojame naudoti apsauginį srovės nuotėkio įtaisą, kurio liekamosios srovės stipris neviršytų 30 mA.

**! ATSARGIAI!** Pavojus nusideginti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, įkraudite tik „DEWALT“ akumulatorius. Kitų tipų akumulatoriai gali trūkti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.

**! ATSARGIAI!** Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.

**PASTABA.** Tam tikromis sąlygomis, kai įkroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali trumpuoju jungimu sujungti neapsaugotus, įkroviklio viduje esančius įkrovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro įkroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aluminiolio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į įkroviklį neįdėtas akumulatorius, visuomet išjunkite įkroviklį iš elektros tinklo. Prieš valydami atjunkite įkroviklį nuo maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE įkrauti akumuliatorių kitais įkrovikliais nei nurodyti šiame vadove.** Įkroviklis ir akumulatorius specialiai pagaminti veikti kartu.
- **Šie įkrovikliai nėra skirti naudoti jokiais kitais tikslais, tik „DEWALT“ akumulatoriams įkrauti.** Naudojant bet kokiais kitais tikslais, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir sniego.**
- **Atjungdami įkroviklį nuo maitinimo lizdo, traukite už kištuko, o ne už kabelio.** Taip sumažės pavojus pažeisti maitinimo kištuką ir kabelį.
- **Pasirūpinkite, kad kabelis būtų nutiestas taip, kad ant jo niekas neužliptų, už jo neužkliūtų ar kitaip jo nesugadintų ir nenutemptų.**
- **Nenaudokite ilginimo kabelio, nebent tai būtina.** Naudojant netinkamą ilginimo kabelį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Ant įkroviklio nedėkite jokių daiktų ir nedėkite įkroviklio ant minkšto pagrindo, kad nebūtų uždengtos jo ventiliacijos angos ir įrenginio vidus pernelyg neįkaistų.** Įkroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio. Įkroviklis aušinamas pro korpuso viršuje ir apačioje esančias ventiliacijos angas.
- **Nenaudokite įkroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku** – juos būtina nedelsiant pakeisti.
- **Nenaudokite įkroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip apgadintas.** Nugabenkite jį į galiaotąjį serviso centrą.
- **Neardykite įkroviklio. Prireikus atlikti jo priežiūros ar remonto darbus, nugabenkite jį galiaotąjį serviso centrą.** Netinkamai surinkus gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.

- Jei pažeidėte maitinimo kabelį, pasirūpinkite, kad jį nedelsiant pakeistų gamintojas, jo priežiūros agentas arba analogiškos kvalifikacijos specialistas, kad išvengtumėte pavojaus.
- **Prieš pradėdami valyti atjunkite įkroviklį nuo maitinimo lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus.** Išėmus akumulatorių, šis pavojus nesumažės.
- **NIEKADA** nebandykite kartu sujungti dviejų įkroviklių.
- **Įkroviklis suprojektuotas jungti į standartinį 230 V buitinį maitinimo lizdą. Nebandykite jo naudoti su jokios kitos įtampos tinklu.** Tai netaikoma automobiliui įkrovikliui.



## Akumulatoriaus įkrovimas (B pav.)

1. Prieš įdėdami akumuliatorių, prijunkite įkroviklį prie tinkamo maitinimo lizdo.
2. Įdėkite akumuliatorių **6** į įkroviklį. Užtikrinkite, kad akumuliatorius būtų iki galo įtaisytas į įkroviklį. Mirksinti raudona (įkrovimo) lemputė informuoja, kad pradėta įkrauti.
3. Įkrovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Tada akumulatorius būna visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti įkroviklyje. Norėdami išimti akumuliatorių iš įkroviklio, paspauskite ant akumulatoriaus esantį atlaisvinimo mygtuką **7**.

**PASTABA.** Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumulatoriaus našumą ir eksploataciją, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

## Įkroviklio naudojimas

Žr. toliau pateiktus indikatorius, kuriais apibūdinama akumulatoriaus įkrovimo būseną.

Įkrovimo indikatoriai	
	Įkrovimas <span style="float: right;"></span>
	Visiškai įkrautas <span style="float: right;"></span>
	Karšto / šalto akumulatoriaus delsa* <span style="float: right;"></span>

\*Tuo metu raudona lemputė tebediršės, tačiau geltona indikatoriaus lemputė ims šviesti nepertraukiamai.

Akumuliatoriui pasiekus tinkamą temperatūrą, geltona lemputė užges ir įkroviklis pratęs įkrovimo procedūrą.

Derantis įkroviklis sugedusio akumulatoriaus neįkrauna.

Įkroviklis parodys, kad akumulatorius yra sugedęs: neužsidegs jo kontrolinė lemputė arba lemputė mirksės pagal akumulatoriaus ar įkroviklio gedimo indikacijos schemą.

**PASTABA.** Tai gali reikšti ir įkroviklio gedimą.

Jei įkroviklis rodo gedimą, atiduokite įkroviklį ir akumuliatorių į galiaotąjį priežiūros centrą, kad jie būtų patikrinti.

## Karšto / šalto akumulatoriaus delsa

Jei įkroviklis aptinka, kad akumulatorius per karštas arba per šaltas, automatiškai įsijungia karšto / šalto akumulatoriaus delsos režimas, t. y. įkrovimas atidedamas, kol akumulatoriaus temperatūra vėl tampa tinkama. Po to įkroviklis automatiškai įjungia akumulatoriaus įkrovimo režimą. Ši savybė užtikrina maksimalią akumulatoriaus eksploataciją.

## LITUVIŲ

Šaltas akumulatorius bus įkraunamas lėčiau nei šiltas. Akumulatorius bus lėčiau įkraunamas per visą įkrovimo ciklą ir nepasieks maksimalios įkrovimo spartos net ir sušilęs. Įkroviklyje DCB118 įrengtas vidinis ventiliatorius, skirtas akumulatoriui aušinti. Ventiliatorius automatiškai įsijungia, kai tik akumulatorių prireikia aušinti. Niekada nenaudokite įkroviklio, jei ventiliatorius tinkamai neveikia arba jei užkimštos ventiliacijos angos. Saugokite įkroviklį, kad į jo vidų nepatektų jokių pašalinių daiktų.

### Elektroninė apsaugos sistema

XR ličio jonų įrankiai turi elektroninę apsaugos sistemą, kuri saugo akumulatorių nuo perkrovos, perkaitimo ir visiško iškrovimo.

Suveikus elektroninei apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungia. Taip nutikus, įdėkite ličio jonų akumulatorių į įkroviklį ir visiškai jį įkraukite.

### Montavimas ant sienos

Šie įkrovikliai skirti montuoti ant sienos arba statyti ant stalo ar darbastalio. Montuodami ant sienos, įkroviklį įrenkite pakankamai arti maitinimo lizdo, atokiai nuo kampų ar kitų kliūčių, kurios galėtų trukdyti laisvai cirkuluoti orui. Panaudodami įkroviklio galinę pusę kaip šabloną, nustatykite montavimo ant sienos sraigtų vietas. Tvirtai pritvirtinkite įkroviklį, naudodami bent 25,4 mm ilgio sraigtus 7–9 mm skersmens galvutėmis, skirtus sieninėms plokštėms montuoti (įsigykite jų atskirai). Juos įsukite į medieną, palikdami maždaug 5,5 mm sraigto dalį neįsuktą. Sulygiuokite įkroviklio galinės dalies angas su kyšančiais sraigčių galais ir iki galo įsukite juos į angas.

### Įkroviklio valymo instrukcijos

**⚠️ ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti atjunkite įkroviklį nuo kintamosios srovės lizdo.** Purvą ir tepalą nuo įkroviklio paviršiaus galima nuvalyti šluoste arba minkštu nemetaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo tirpalų. Saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių: niekada nepamardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

## Akumulatoriai

### Svarbios saugos instrukcijos visiems akumulatoriams

Užsakydami akumulatorius keitimui, būtinai nurodykite katalogo numerį ir įtampą.

Išėmus akumulatorių iš dėžutės, jis nebūna visiškai įkrautas. Prieš pradėdami naudoti akumulatorių ir įkroviklį, perskaitykite toliau pateiktas saugos instrukcijas. Po to atlikite nurodytas įkrovimo procedūras.

### PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS

- **Akumulatorių neįkraukite ir nenaudokite sprogioje aplinkoje, pvz., kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Įdedant arba ištraukiant akumulatorių iš įkroviklio, dulksės ar garai gali užsidegti.
- **Niekada neikiškite akumulatoriaus į įkroviklį per jėgą. Jokiu būdu nemodifikuokite akumulatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą įkroviklį, nes akumulatorius gali trūkti ir sunkiai jus sužaloti.**

- Akumulatorius įkraukite tik „DEWALT“ įkrovikliais.
- **NETAŠKYKITE** ir nenardinkite į vandenį ar kitą skystį.
- **Įrankio ir akumulatoriaus negalima laikyti ar naudoti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (104 °F) (pvz., vasarą lauko pašiūrėse ar metaliniuose pastatuose).**
- **Nedeginkite akumulatoriaus net tada, kai jis yra smarkiai apgadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Ugnyje akumulatorius gali sprogti. Deginant ličio jonų akumulatorius, išsiskiria nuodingų dūmų ir medžiagų.
- **Jei akumulatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą švelniu muiliniu vandeniu.** Jei akumulatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jei prireiktų kreiptis pagalbos į gydytoją, žinokite, kad akumulatoriaus elektrolitas sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.
- **Atidarius akumulatoriaus skyrius, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo takus.** Išeikite į gryną orą. Jei simptomai neišnyksta, kreipkitės į gydytoją.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus nusideginti. Akumulatoriaus skystis yra liepsnus ir patekus kibirkščiai arba paveiktas ugnimi gali užsidegti.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Niekada nebandykite atidaryti akumulatoriaus. Nedėkite akumulatoriaus į įkroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadinkite akumulatoriaus. Nenaudokite akumulatoriaus ar įkroviklio, jei jie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervažiuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (pvz., perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba galima žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumulatorius reikia grąžinti į serviso centrą, kur jie bus perdirbti.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Gaisro pavojus. Nesandėliuokite ir neneškite akumulatoriaus taip, kad metaliniai objektai galėtų prisiliesti prie atvirų akumulatoriaus kontaktų. Pavyzdžiui, nedėkite akumulatoriaus į prijuostę, kišenę, įrankių dėžę, gaminių komplektavimo dėžę, stalčių ir pan., kuriuose yra palaidų vinių, sraigtų, raktų ir kt.

**⚠️ ATSARGIAI!** Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumulatoriais galima ant šių pastatyti, tačiau taip stovėdami jie gali būti netyčia nugriauti.

### Transportavimas

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Gaisro pavojus. Vežant akumulatorius, gali kilti gaisras, jei akumulatoriaus kontaktai būtų netyčia sujungti laidžiosiomis medžiagomis. Veždami akumulatorius, užtikrinkite, kad akumulatorių kontaktai būtų apsaugoti ir tinkamai izoliuoti nuo medžiagų, kurios galėtų juos sujungti ir sukelti trumpąjį jungimą.

„DEWALT“ ličio jonų akumulatoriai dera su visomis galiojančiomis gabenimo taisyklėmis,

Naudojimo ir transportavimo etiketų ženklavimo pavyzdys

 Use: 108 Wh  
 Transport: 3x36 Wh

kaip nurodyta pramoniniuose ir teisiniuose standartuose, įskaitant JT rekomendacijas dėl pavojingų prekių gabenimo; Tarptautinės oro transporto asociacijos (IATA) taisyklės dėl pavojingų prekių vežimo, Tarptautinio pavojingų krovinių vežimo jūra kodekso (IMDG) taisyklės ir Europos sutartį dėl pavojingų krovinių tarptautinio vežimo keliais (ADR). Ličio jonų maitinimo elementai ir akumuliatoriai yra išbandyti pagal JT bandymų ir kriterijų vadovo 38.3 punktą, kaip nurodyta JT rekomendacijose dėl pavojingų prekių gabenimo.

Daugeliu atvejų transportuojami „DeWALT“ akumuliatoriai nebus klasifikuojami kaip visiškai reglamentuojamos 9 klasės pavojingos medžiagos. Dažniausiai siuntas reikės deklaruoti kaip 9 klasės gaminius tik tuo atveju, jei gabenamų ličio jonų akumuliatorių energijos rodiklis viršys 100 vatvalandžių (Wh). Ant visų ličio jonų akumuliatorių yra nurodytas vatvalandžių rodiklis. Be to, dėl reglamentavimo sudėtingumo „DeWALT“ nerekomenduojama gabenti atskirų ličio jonų akumuliatorių oro transportu, nesvarbu, kokį vatvalandžių rodiklį jie turi. Visgi įrankius su akumuliatoriais (komplektus) galima gabenti oro transportu, jei akumuliatoriaus vatvalandžių rodiklis neviršija 100 Wh.

Nesvarbu, ar siunta yra visiškai reglamentuojama, ar ne – vežėjas privalo pasidomėti naujausiais galiojančiais reikalavimais dėl pakavimo, ženklavimo / žymėjimo ir dokumentacijos reikalavimų.

Šiame vadovo skyriuje pateikta informacija šio dokumento rengimo metu buvo teisinga ir, mūsų manymu, tiksli. Visgi negalime suteikti nei aiškiai išreikštų, nei numanomų garantijų. Pirkėjas privalo užtikrinti, kad jo veiksmai nepažeistų galiojančių įstatymų.

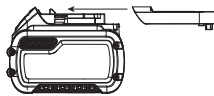
### FLEXVOLT™ akumuliatorių gabenimas

„DeWALT FLEXVOLT™“ akumuliatorius turi du režimus: **naudojimo ir transportavimo.**

**Naudojimo režimas.** Kai FLEXVOLT™ akumuliatorius naudojamas atskirai arba yra „DeWALT“ 18 V gaminyje, jis veikia kaip 18 V akumuliatorius. Kai FLEXVOLT™ akumuliatorius yra 54 V arba 108 V (dviejų 54 V įtampos akumuliatorių) gaminyje, jis veikia kaip 54 V akumuliatorius.

**Transportavimo režimas.** Kai ant FLEXVOLT™ akumuliatoriaus yra uždėtas dangtelis, jis veikia transportavimo režimu. Išsaugokite dangtelį transportavimui.

Transportavimo režimu elementų juostos akumuliatoriuje yra elektriniu būdu atjungtos viena nuo kitos,



todėl 1 didesnės energijos akumuliatorius tampa 3 mažesnės energijos akumuliatoriais. Taip padidinus energijos akumuliatorių kiekį iki 3 mažesnės energijos akumuliatorių, jiems nebetaikomi tie gabenimo reglamentai, kurie yra taikomi didesnės energijos akumuliatoriams.

Pvz., gabenimo energijos rodiklis yra 3 x 36 Wh, o tai reiškia, kad gabenami 3 atskiri 36 vatvalandžių energijos akumuliatoriai. Naudojimo energijos rodiklis yra 108 Wh (1 akumuliatorius).

## Sandėliavimo rekomendacijos

1. Geriausia sandėliuoti vėsioje ir sausoje vietoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir eksploataciją, akumuliatorius sandėliuokite kambario temperatūroje.
2. Norėdami, kad akumuliatorius būtų eksploatuojamas kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje, visiškai įkrautą ir išimta iš įkroviklio.

**PASTABA.** Akumuliatorių negalima sandėliuoti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių reikia įkrauti.

## Ant įkroviklių ir akumuliatorių esančios etiketės

Kartu su šiame vadove naudojamomis piktogramomis gali būti naudojamos ir šios įkroviklių ir akumuliatorių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudodami perskaitykite naudotojo vadovą.



Įkrovimo trukmė nurodyta skyriuje **Techniniai duomenys.**



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų.



Neįkraukite apgadintų akumuliatorių.



Saugokite nuo vandens.



Pažeistus kabelius nedelsdami pakeiskite naujais.



Įkraukite tik esant 4–40 °C temperatūrai.



Naudokite tik patalpoje.



Utilizuokite akumuliatorių nepakenkdam aplinkai.

LI-ION



„DeWALT“ akumuliatorius įkraukite tik nurodytais „DeWALT“ įkrovikliais. Jei „DeWALT“ įkrovikliais įkrausite ne „DeWALT“ gamybos akumuliatorius, šie gali įtrūkti arba sukelti pavojingų situacijų.



Nedeginkite akumuliatorius.



NAUDOJIMAS (be transportavimo dangtelio). Pavyzdys: Wh rodiklis yra 108 Wh (1 x 108 Wh akumuliatorius).



TRANSPORTAVIMAS (su įtaisytuju transportavimo dangteliu). Pavyzdys: Wh rodiklis yra 3 x 36 Wh (3 akumuliatoriai po 36 Wh).

## Akumulatoriaus tipas

Galima naudoti šiuos akumulatorius: Daugiau informacijos rasite **Techninių duomenų** skyriuje.

Modeliuose DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283 naudojami 18 voltų akumulatoriai.

Galima naudoti šiuos akumulatorius: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546, DCB547. Daugiau informacijos rasite **Techninių duomenų** skyriuje.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Akumulatorinis gręžiamasis perforatorius
- 1 Šoninė rankena ir gylis matuoklis
- 1 Kroviklis
- 1 Akumulatorius (D1, L1, M1, P1)
- 2 Akumulatoriai (D2, L2, M2, P2)
- 3 Akumulatoriai (D3, L3, M3, P3)
- 1 Beraktis griebtuvas (DCH254, DCH274)
- 1 Įrankių dėžė
- 1 Naudotojo vadovas
- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir išsiaiškinti šį vadovą.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudodami perskaitykite naudotojo vadovą.



Dėvėkite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugos priemones.



Matoma spinduliuotė. Nežiūrėkite tiesiai į šviesą.

## Datos kodo vieta

Datos kodas, kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2016 XX XX

Pagaminimo metai

## Aprašymas (A pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nemodifikuokite elektrinio įrankio arba kurios nors jo dalies. Kitaip galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- 1 Apsukų reguliavimo jungiklis
- 2 Sukimo krypties mygtukas
- 3 Režimo pasirinkimo rankenėlė
- 4 Režimų pasirinkimo mygtukas
- 5 Šoninė rankena
- 6 Akumulatorius
- 7 Atlaisvinimo mygtukas

- 8 Pagrindinė rankena
- 9 „SDS Plus“ įrankio laikiklis
- 10 Mova
- 11 Gylis matuoklis
- 12 Gylis matuoklio atlaisvinimo mygtukas
- 13 Darbo žibintas (DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283)
- 14 Kablys įrankiui pakabinti (DCH273, DCH274, DCH283)

## Naudojimo paskirtis

Akumulatorinis gręžiamasis perforatorius skirtas profesionaliems gręžimo ir smūginio gręžimo darbams, o taip pat varžtų sukimo bei kalimo darbams.

**NENAUDOKITE** drėgnomis oro sąlygomis, šalia liepsniųjų skysčių ar dujų.

Šis akumulatorinis gręžiamasis perforatorius yra profesionalus elektrinis įrankis.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- **Maži vaikai ir ligoti žmonės.** Šiuo prietaisu be priežiūros negalima naudotis mažiems vaikams arba ligotiems asmenims.
- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo. Vaikų negalima palikti vienų su šiuo gaminiu.

## Perkrovos mova

Įstrigus gręžimo antgaliui, sustabdomas jo suklysis. Atsiranda atatrunkos jėga, todėl visuomet laikykite įrankį abiem rankomis ir stovėkite tvirtoje padėtyje. Po perkrovos pakeiskite arba nuspauskite gaiduką, kad vėl įjungtumėte varomąjį mechanizmą.

## Mechaninė mova

**DCH243, DCH253, DCH254, DCH283**

Blokuose su mechanine mova suveikus movai girdimas trąksėjimas ir padidėja vibracija.

## Elektroninė mova

**DCH273, DCH274**

Suveikus elektrinei movai, variklis kelias sekundes tai įsijungia, tai išsijungia, atkartodamas su mechanine mova susijusią reakciją.

## Apsaugos nuo sukimosi sistema (E pav.)

**DCH283**

Kartu su mova apsaugos nuo sukimosi sistema, naudojanti įdiegtą apsaugos nuo sukimosi technologiją, galinčią aptikti situaciją, kai naudotojas nesuvaldo kalto, užtikrina jo patogumą ir saugumą. Aptikus užstrigimą, sukimo momentas ir greitis tuoj pat sumažinami. Ši funkcija apsaugo įrankį nuo savaiminio sukimosi, mažindama riešo sužalojimo galimybę.

Apsaugos nuo sukimosi sistemos indikatorius **15** užsidegs nurodydamas būseną.



Indikatorius	Diagnostika	Sprendimo būdas
NEDEGA	Jrankis veikia įprastai	Naudodami įrankį laikykites visų pateiktų įspėjimų ir instrukcijų.
NEPERTRAUKIAMAI DEGA	Apsaugos nuo sukimosi sistema buvo suaktyvinta (SUJUNGTA)	Tinkamai atrėmę įrankį atleiskite gaiduką. Įrankis veiks įprastai, kai gaidukas bus vėl paspaustas, o indikatorius lemputė išsijungs.

## Aktyvi vibracijos kontrolė

Norėdami geriausiai kontroliuoti vibraciją, laikykite įrankį kaip aprašyta skirsnyje **Tinkama rankų padėtis**.

Aktyvios vibracijos valdiklis neutralizuoja reakcinę vibraciją, kurią sukelia smūginis mechanizmas. Jis mažina plaštakos ir rankos vibravimą, todėl įrankį galima patogiau ir ilgiau naudoti, o taip pat pailgėja ir įrenginio tarnavimo laikas.

Kaltuvą reikia spausti tik tiek, kad įsijungtų aktyvios vibracijos valdiklis. Spaudžiant per smarkiai, įrankis nei greičiau gręš, nei nukals, o aktyvios vibracijos valdiklis neįsijungs.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo arba nuėmimo / montavimo bei remonto darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių. Netyčia įjungus galima susižeisti.



**ĮSPĖJIMAS.** Naudokite tik „DEWALT“ akumuliatorius ir įkroviklius.

## Akumulatoriaus jėdėjimas ir išėmimas iš įrankio (B pav.)

**PASTABA.** Užtikrinkite, kad akumuliatorius 6 būtų visiškai įkrautas.

### Kaip įdėti akumuliatorių į įrankio rankeną

1. Sulygiuokite akumuliatorių 6 su kreiptuvais įrankio rankenoje (B pav.).
2. Įkiškite akumuliatorių į rankeną, kad jis būtų tvirtai įstatytas į įrankį ir spragtelėdamas užsifiksuotų.

### Kaip ištraukti akumuliatorių iš įrankio

1. Paspauskite atleidimo mygtuką 7 ir tvirtai ištraukite akumuliatorių iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie įkroviklį.

## Akumuliatorių įkrovimo lygio matuoklis

Kai kuriuose „DEWALT“ akumuliatoriuose įrengtas įkrovimo lygio matuoklis, kurį sudaro trys žalios šviesos diodų lemputės, rodančios akumulatoriaus įkrovimo lygį.

Norėdami įjungti įkrovimo lygio matuoklį, paspauskite ir palaikykite įkrovimo lygio matuoklio mygtuką 14. Užsidedusių trijų žalių šviesos diodų lempučių derinys parodys, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Kai akumulatoriaus įkrovimo lygis nesiekia minimalios leistinos naudojimo ribos, įkrovimo lygio matuoklis nešviečia ir akumuliatorių reikia įkrauti.

**PASTABA.** Įkrovimo lygio matuoklis tik parodo, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Jis neparodo įrankio funkcinių galimybių ir jo rodmenys priklauso nuo gaminio komponentų, temperatūros bei kokiam darbui įrankį naudoja galutinis naudotojas.

## Šoninė rankena (A pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, **VISADA** dirbkite įrankiu su tinkamai sumontuota šonine rankena. Priešingu atveju dirbant įrankiu šoninė rankena gali nuslysti ir nebegalėsime kontroliuoti įrankio. Kad kontrolė būtų maksimali, laikykite įrankį abiem rankom.

Šoninė rankena 5 pritvirtinama prie pavarų korpuso priekio, ją galima pasukti 360° kampu, kad tiktų ir dešiniarankiams ir kairiarankiams. Šoninė rankena turi būti pakankamai suveržta, kad atlaikytų sukamąjį įrankio poveikį, jei užstrigtų ar išsijungtų priedai. Kai priedai užstringa, būtinai suimkite šoninę rankeną už tolimiausiojo galo, kad valdytumėte įrankį.

Norėdami atsukti šoninę rankeną, sukite ją prieš laikrodžio rodyklę.

## Norėdami pareguliuoti gylio matuoklį (C pav.)

1. Paspauskite ir laikykite nuspaudę gylio matuoklio atlaisvinimo mygtuką 12, esantį ant šoninės rankenos.
2. Nustatykite gylio matuoklį 11 taip, kad atstumas tarp strypo galo ir antgalio galo būtų lygus pageidaujama grežimo gyliui.
3. Atleiskite mygtuką, kad strypas būtų užfiksuotas. Kai grežtiate naudodami gylio matuoklį, laikykite strypo galui pasiekus medžiagą.

## Kablys įrankiui pakabinti (A, D pav.)

### DCH273, DCH274, DCH283

Kablys įrankiui pakabinti 14 įrengtas įrankio kairiajame šone, po pagrindine rankena 8. Norėdami ištiesti kablį įrankiui pakabinti, ištraukite jį iš įrankio šono. Norėdami kablį įrankiui pakabinti sudėti, įstumkite jį, kad jis pasisilėptų įrankio korpusė. Jei kablo visai nenaudosite, galite jį nuimti.

## Norėdami nuimti ir (arba) vėl įrengti kablį įrankiui pakabinti

1. Ištraukite kablį įrankiui pakabinti ir išsukite po pagrindine rankena esantį varžtą šešiakampe galvute.
2. Ištraukite kablį įrankiui pakabinti iš bloko.
3. Norėdami įrengti iš naujo, įkiškite kablį įrankiui pakabinti į angą žemiau pagrindinės rankenos. **PASTABA.** Modeliuose DCH273 ir DCH274 kablį galima įrengti bet kurioje rankenos pusėje. Anga gali būti užlipdyta lipduku. Nuplėškite arba pradurkite lipduką, kad atidengtumėte angą.
4. Įtaisykite varžtą šešiakampe galvute ir tvirtai jį užveržkite.

## Antgalis ir antgalio laikiklis



**ĮSPĖJIMAS!** Pavojus apsigėinti. Keisdami antgalius **VISADA** mūvėkite pirštines. Neapsaugotos metalinės įrankio dalys ir antgaliai darbo metu gali nepaprastai įkaisti. Mažos nuskilusios medžiagos dalelės gali pažeisti plikas rankas.

Prie perforatoriaus galima pritvirtinti skirtingus antgalius, atsižvelgiant į norimą darbų pobūdį. **Naudokite tik aštrius gręžimo antgalius.**

### Rekomendacijos dėl antgalių

- Medieną gręžkite lėtai, naudokite spiralinius, plunksninius gręžimo antgalius ar žiedinius pjūklus skylėms daryti.
- Metalą gręžkite lėtai, naudokite plieninius spiralinius gręžimo antgalius ar žiedinius pjūklus skylėms daryti. Gręždami metalus, naudokite pjovimui skirtą tepalą. Tačiau ketų ir žalvarį reikia gręžti sausuoju būdu.
- Mūrą, pavyzdžiui, plytų, cemento, šlako blokų ar pan., gręžkite naudodami smūginiam gręžimui skirtus antgalius, kurių galiukai padengti karbidu.

### „SDS Plus“ antgalio laikiklis (F pav.)

**PASTABA.** Norint naudoti „SDS Plus“ antgalio laikiklį su tiesius kotus turinčiais antgaliais ir šešiakampiais veržliarakčio antgaliais, reikalingi specialūs adapteriai. Žr. skirsnį **Papildomi priedai**.

**Norėdami įkišti gręžimo antgalį ar kitą priedą, atlikite šiuos veiksmus:**

1. Įkiškite antgalio kotą maždaug 19 mm į „SDS Plus“ įrankio laikiklį.
2. Stumkite ir sukite antgalį, kol jis užsifiksuos. Antgalis bus įtaisytas tvirtai.
3. Norėdami išimti antgalį, patraukite movą **10** atgal ir ištraukite antgalį.

### Beraktis griebtuvas (G pav.)

DCH254, DCH274

Kai kuriuose perforatoriuose vietoje „SDS Plus“ antgalio laikiklio galima įrengti beraktį griebtuvą.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Niekuomet nenaudokite standartinių kumštelinių griebtuvų, naudodami įrankį smūginio gręžimo režimu.

**„SDS Plus“ antgalio laikiklio keitimas beraktiu griebtuvu**

1. Pasirinkite tik kalimo režimą (žr. skirsnį **Darbo režimai**), tada bus užfiksuotas suklys ir nebesisuks atlaisvinant nuimamą įrankio laikiklį.
2. Pasukite fiksavimo žiedą **15** į atlaisvinimo padėtį ir ištraukite antgalio laikiklį.
3. Užmaukite beraktį griebtuvą **16** ant suklio **17** ir pasukite fiksavimo žiedą į fiksavimo padėtį.
4. Norėdami pakeisti beraktį griebtuvą „SDS Plus“ antgalio laikikliu, pirmą ištraukite beraktį griebtuvą tokiu pačiu būdu, kokiu anksčiau buvo ištrauktas „SDS Plus“ antgalio laikiklis. Tada pakeiskite „SDS Plus“ antgalio laikiklį tokiu pat būdu, kokiu buvo pakeistas beraktis griebtuvas.

**Norėdami įkišti gręžimo antgalį ar kitą priedą į beraktį griebtuvą, atlikite šiuos veiksmus:**

1. Viena ranka laikykite griebtuvo pagrindą, o kita suimkite griebtuvo movą **18**.
2. Sukite movą prieš laikrodžio rodyklę (iš priekio), kol galėsite įkišti reikiamą priedą.
3. Įkiškite priedą į griebtuvą maždaug 19 mm ir, viena ranka laikydami įrankį, o kita ranka sukdami griebtuvo movą pagal

laikrodžio rodyklę, tvirtai jį priveržkite. Toliau sukite griebtuvo movą, kol keletas spragtelėjimų patvirtins, kad priedas suimtas visu galingumu.

Norėdami maksimaliai įveržti priedą, viena ranka būtinai laikykite įrankį, o kita priveržkite griebtuvą.

Norėdami ištraukti priedą, pakartokite pirmiau minėtus 1 ir 2 žingsnius.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcijos

**⚠️ ĮSPĖJIMAS.** Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo arba nuėmimo / montavimo bei remonto darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių. Netyčia įjungus galima susižeisti.

### Tinkama rankų padėtis (E pav.)

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **BŪTINAI** laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta.




**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **BŪTINAI** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant pagrindinės rankenos **8**, o kita – ant šoninės rankenos **5**.

### Darbo režimai (A pav.)

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Įrankiui veikiant darbo režimą keisti/pasirinkti draudžiama.

Šis įrankis yra su režimo parinkimo rankenėle **3**, kurią naudojant galima pasirinkti norimam veiksmui tinkamą režimą.

Simbolis	Režimas	Naudojimo sritis
	Rotacinis gręžimas	Sraigų sukimas Plieno, medienos ir plastiko gręžimas
	Rotacinis kalimas	Betono arba mūro gręžimas
	Tik kalimas	Lengvas daužymas

### Norėdami pasirinkti darbo režimą:

1. Spauskite režimo rinkiklio atleidimo mygtuką **4**.
2. Sukite režimo pasirinkimo rankenėlę, kol rodyklė bus nukreipta į norimą režimą atitinkantį simbolį.

**PASTABA.** Režimo rinkiklis **3** visada turi būti nustatytas ties sukamojo gręžimo, smūginio gręžimo arba kalimo padėtimis. Nustačius tarpinę padėtį, įrankis neveiks. Siekiant sulgyuoti krumpliaračius, pakeitus „tik kalimo“ režimą į „sukamuosius“ režimus, gali tekti leisti, kad variklis trumpai paveiktų be apkrovos.

## Darbo atlikimas (A pav.)

**⚠️ ĮSPĖJIMAS! NORĖDAMI SUMAŽINTI PAVOJŲ SUSIŽEISTI, RUOŠINĮ VISADA** tvirtai pritvirtinkite arba įtvirtinkite. Jeigu gręžiate ploną ruošinį, naudokite medinę „atraminę“ trinkelę, kad nesugadintumėte ruošinio.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS! Prieš pakeisdami sukimosi kryptį, visuomet palaukite, kol variklis visiškai sustos.**

1. Pasirinkite ir sumontuokite prie įrankio tinkamą griebtuvą, adapterį ir (arba) antgalį. Žr. **Antgalis ir antgalio laikikliai**.
2. Naudodami režimo parinkimo rankenėlę **3** pasirinkite norimą veiksmui tinkamą režimą. Žr. **Darbo režimai**.
3. Tinkamai nustatykite šoninę rankeną **5**.
4. Norimoje vietoje uždėkite antgalį / kaltą.
5. Sukimo krypties mygtuku **2** pasirinkite sukimosi kryptį. Keisdami valdymo mygtuko padėtį, būtinai atleiskite svirtinį jungiklį.

- Norėdami pasirinkti sukimo pirmyn kryptį, paspauskite dešiniąją sukimo krypties valdymo mygtuko pusę.

- Norėdami pasirinkti sukimo atgal kryptį, paspauskite kairiąją sukimo krypties valdymo mygtuko pusę.

**PASTABA.** Vidurinėje padėtyje valdymo mygtukas užfiksuoja įrankį išjungimo būsenoje.

6. Paspauskite gaiduką **1**. Kuo stipriau spaudžiate gaiduką, tuo greičiau veikia įrankis. Kad įrankis tarnautų ilgiau, greitį keiskite tik pradėdami sukti veržles.

**PASTABA.** Atsižvelgiant į įrankio modelį, paspaudus gaiduką įjungiamo lemputė **13**, skirta darbo paviršiumi apšviesti. Žr. **Aprašymas**. Atleidus gaiduką, lemputė automatiškai išsijungs po 20 sekundžių.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS.**

- Šio įrankio nenaudokite lengvai užsidedantiems arba sprogiems skysčiams maišyti arba pumpuoti (benzinui, alkoholiui ir pan.).
- Nemaišykite ir neplakite juo atitinkamai paženklintų degių skysčių.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prirėkiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo arba nuėmimo / montavimo bei remonto darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių.** Netyčia įjungus galima susižeisti.

Įkrovikliai ir akumuliatoriui jokios priežiūros nereikia.



### Tipimas

Jūsų elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



### Valymas



**ĮSPĖJIMAS.** Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpusė arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ar dulkių, išpūskite jas sausu oru. Atlikdami šį darbą, dėvėkite aprobuotą akių apsaugą ir dulkių kaukę.



**ĮSPĖJIMAS.** Nemetalinį įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitais stipriais chemikalais. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims gaminti panaudotas medžiagas. Naudokite tik švelniu muilinu vandeniu sudrėkintą šluostę. Saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių: niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

## Pasirinktiniai priedai



**ĮSPĖJIMAS.** Kadangi su šiuo gaminiu nebuvo bandomi kiti nei „DEWALT“ priedai, juos su šiuo įrankiu naudoti pavojinga. Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DEWALT“ priedus.

Galima pasirinkti įvairių rūšių „SDS Plus“ gręžimo antgalius ir kaltus. Priedus ir papildomai naudojamus įtaisus reikia reguliariai patepti tepalu aplink „SDS Plus“ tvirtinimo vietą.

## Dulkių ištraukimo sistema (H pav.)

Kai kuriems suderinamiems perforatoriams galima įsigyti atskirai parduodamą specialią integruotą dulkių ištraukimo sistemą.

### DCH273, DCH274

Dulkių ištraukimo sistema veikia naudodama elektrinę jungtį **19** prie suderinamo perforatoriaus.

### DCH283

Dulkių ištraukimo sistema veikia naudodama mechaninę jungtį **19** prie suderinamo perforatoriaus.

Dėl papildomos informacijos apie suderinamumą kreipkitės į savo vietos įgaliotąjį atstovą.

## Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šiuo simboliu pažymėtų gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Gaminuose ir akumulatoriuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti: taip sumažinsite aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį. Priduokite elektrinius prietaisus ir akumulatorius perdirbti, laikydamiesi vietinių reglamentų. Daugiau informacijos rasite tinklavietėje [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Akumuliatorius

Šį ilgai veikiančią akumuliatorių reikia įkrauti, kai jis nebetiekia pakankamos srovės vykdant darbus, kuriuos anksčiau lengvai atlikdavote. Techninės eksploatacijos pabaigoje gaminį reikia utлізуoti nepakenkiant aplinkai:

- Visiškai iškrovę nuimkite akumuliatorių nuo įrankio.
- Ličio jonų akumuliatorius galima perdirbti. Gražinkite juos savo įgaliotajam atstovui arba pridukite į vietos surinkimo punktą. Taip surinkti akumuliatoriai bus perdirbti arba tinkamai utлізуoti.

# LIELAS NOSLODZES BEZVADU PERFORATORS

## DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283

### Apsveicam!

Jūs esat izvēlējies DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un inovatorismā.

### Tehniskie dati

		DCH243	DCH253	DCH254	DCH273	DCH274	DCH283
Spriegums	Vlīdzstr.	18	18	18	18	18	18
Tips		1	1	1	1	1	1
Tukšgaitas ātrums	apgr./min	0–1150	0–1200	0–1200	0–1100	0–1100	0–980
Triecienu biežums tukšgaitā	triecieņi/min	0–4400	0–4500	0–4500	0–4600	0–4600	0–4480
Viena triecienu enerģija (EPTA 05/2009)	J	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,8
Maksimālais urbsanas dziļums tēraudā/koksņē/betonā	mm	13/26/20	13/26/24	13/26/24	13/26/24	13/26/24	13/30/26
Galviņa		SDS plus	SDS plus	SDS plus	SDS plus	SDS plus	SDS plus
Uznavas diametrs	mm	54	54	54	54	54	54
Akumulatora tips		Litija jonu	Litija jonu	Litija jonu	Litija jonu	Litija jonu	Litija jonu
Svars (bez akumulatora)	kg	2,4	2,5	2,7	2,5	2,7	3,6

Trokšņa un vibrāciju kopējā vērtība (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN60745-2-6:

$L_{pA}$ (skaņas emisijas spiediena līmenis)	dB(A)	86	86	86	86	86	94
$L_{WA}$ (skaņas jaudas līmenis)	dB(A)	97	97	97	97	97	105
K (neprecizitāte pie dotā skaņas līmeņa)	dB(A)	3	3	3	3	3	3

Urbsana betonā							
Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,HD} =$	$m/s^2$	7,4	6,6	6,6	6,6	6,6	8,5
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Kalšana							
Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,Pārbaudīts} =$	$m/s^2$	6,0	5,4	5,4	5,4	5,4	8,5
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Urbsana metālā							
Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,D} =$	$m/s^2$	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Skrūvēšana							
Vibrāciju emisijas vērtība $a_h =$	$m/s^2$	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.

**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr, ja instruments tiek izmantots atšķirīgiem lietojuma veidiem ar atšķirīgiem piederumiem vai slikti uzturēts, vibrācijas emisija var atšķirties. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā. Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

Akumulatori				Lādētāji/lādēšanas laiks (minūtes)					
Kat. nr.	Līdzstrāva	Ah	Svars kg	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1.5	0.35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2.0	0.40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5.0	0.62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3.0	0.48	140	70	45	45	45	90

## EK atbilstības deklarācija

### Mašīnu direktīva



### Lielas noslodzes bezvadu perforators

DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283

DeWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos** ir ražoti saskaņā ar šādiem dokumentiem:

2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvām 2014/30/ES un 2011/65/ES.

Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DeWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kura šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un izstrādā šo paziņojumu DeWALT vārdā.

Markus Rempel

Inženiertehniskās nodaļas priekšsēdētājs

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Vācija

11.08.16.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojumu risku, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

## Definīcijas: ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota katra signālvārda nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda tūlīt draudošu bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, noved pie nāves vai nopietniem savainojumiem.



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.

**PIEZĪME.** Norāda situāciju, kuras rezultātā negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

## Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

## SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM

Termins „elektroinstrumenti”, kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu, ko darbina ar elektrības palīdzību (ar vadu), vai ar akumulatoru darbināmu (bez vada) elektroinstrumentu.

### 1) Darba vietas drošība

- Rūpējieties, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vājī apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādziennedrošās vietās, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Instrumenta darba laikā noturiet bērns un nepiederības personas drošā attālumā.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

### 2) Elektrodrošība

- Barošanas spraudņiem jāatbilst ligzdai.** Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem (sazemētiem) elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīdzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.**

Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.

- c) **Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d) **Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiēt, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada.** Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļām, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Ja vads ir bojāts vai samezgļojies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- e) **Darbinot elektroinstrumentu āra apstākļos, izmantojiet vadu, kas paredzēts lietošanai ārā.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) **Ja elektroinstrumenti ir nenovēršami jāekspluatē mitrā vidē, elektrobarošanai uzstādiat noplūdstrāvas aizsardzības ierīci (RCD).** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

### 3) Personīgā drošība

- a) **Strādājot ar elektroinstrumentu esiet modrs, skatieties ko darāt un izmantojiet veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- b) **Izmantojiet personīgos aizsargpiederumus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslidošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazināsies risks gūt ievainojumus.
- c) **Nepieļaujiet nejaūšu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr uzturiet piemērotu stāju un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās detaļās.
- g) **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, obligāti tās pievienojiet un ekspluatējiet pareizi.** Lietojot putekļu

savākšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.

### 4) Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope

- a) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētām lietojumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ar slēdzi nav iespējams to ieslēgt vai izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomaiņišanas vai novietošanas glabāšanā no barošanas avota atvienojiet kontaktdakšu un/vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaūšas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērnim nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos noteikumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) **Apkopiet elektroinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstākļis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību.** Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms lietošanas tas jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f) **Regulāri uzasiniet un tīriet griezējinstrumentus.** Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) **Ekspluatējiet elektroinstrumentu, tā piederumus un detaļas, u. c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem noteikumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

### 5) Akumulatora ekspluatācija un apkope

- a) **Uzlādējiet tikai ar ražotāja noteikto lādētāju.** Ja ar lādētāju, kas paredzēts vienam akumulatora veidam, tiek lādēts cita veida akumulators, var izcelties ugunsgrēks.
- b) **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar paredzētajiem akumulatoriem.** Ja izmantojat citus akumulatorus, var rasties ievainojuma un ugunsgrēka risks.
- c) **Kamēr akumulators netiek izmantots, glabājiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspurdeņiem, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kuri var savienot abas spāiles.** Saskaroties akumulatora spāilēm, rodas īssavienojums, kas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā šķidrums var iztecēt no akumulatora, — nepieskarieties tam. Ja jūs nejausi saskārāties ar šķidrumu, noskalojiet saskares vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību.** Šķidrums, kas iztecejis no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

## 6) Apkalpošana

- a) **Uzticiet sava elektroinstrumenta apkopi kvalificētam remontstrādniekam, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## Papildu drošības instrukcijas perforatoriem

- Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.
- Lietojiet palīgrokturus, kas iekļauti instrumenta komplektā. Zaudējot kontroli pār instrumentu, var gūt ievainojumus.
- Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja grieznis varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju. Ja notiek saskare ar vadu, kurā ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu, kā rezultātā operators var gūt elektriskās strāvas triecienu.
- Izmantojiet spaiļes vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas. Turot materiālu ar roku vai pie ķermeņa, tas ir nestabilā stāvoklī un varat zaudēt kontroli pār to.
- Valkājiet aizsargbrilles vai citus acu aizsarglīdzekļus. Triecienubrūšanas darba laikā lido skaidas. Lidojošās daļiņas var iekļūt acīs un neatgriezeniski sabojāt redzi. Ja darba laikā rodas putekļi, valkājiet putekļu masku vai respiratoru. Veicot praktiski jebkuru darbu, jāvalkā ausu aizsarglīdzekļi.
- Vienmēr cieši turiet instrumentu. Šo instrumentu drīkst darbināt, tikai turot to ar abām rokām. Ieteicams vienmēr izmantot sānu rokturi. Ja darba laikā to turēsiet tikai ar vienu roku, zaudēsiet tā kontroli. Bistamas situācijas var rasties arī, caurkaļot cietus materiālus, piemēram, armatūras stieņus, vai instrumentam pret tādiem atduroties. Pirms darba cieši piestipriniet sānu rokturi.
- Šo instrumentu nedrīkst darbināt ļoti ilgi bez apstājas. Vibrācija, kas rodas, šim instrumentam darbojoties, var kaitēt plaukstām un rokām. Lai mazinātu vibrācijas ietekmi, valkājiet cimdus un bieži atpūties, ierobežojot darba ilgumu.
- Uzgaļus nedrīkst lietot pašu spēkiem. Kalts ir jāsalabo kvalificētam speciālistam. Nepareizi salaboti kalti var izraisīt ievainojumus.
- Eksploatējot instrumentu vai mainot uzgaļus, vienmēr jāvalkā cimdi. Instrumenta un uzgaļu atklātās metāla detaļas darba laikā var kļūt ļoti karstas. Sīkas materiāla atlūzas var ievainot kailas rokas.
- Elektroinstrumentu nedrīkst nolikt malā, līdz uzgaļi nav pilnībā pārstājis darboties. Rotējoši uzgaļi var izraisīt ievainojumus.
- Iestrēgušus uzgaļus nedrīkst daudzīt ar āmuru, lai tos atbrīvotu. Tādējādi var atdalīties metāla vai materiāla skaidas un ievainot jūs.
- Mazliet nodilušus kaltus drīkst uzasināt ar slipēšanas palīdzību.
- Rūpējieties, lai vads neatrastos rotējošā uzgaļa tuvumā. Barošanas vadu nedrīkst aptīt apkārt ķermenim. Ja barošanas

vads ir aptinies apkārt rotējošajam uzgalim, varat gūt ievainojumus un zaudēt kontroli pār instrumentu.

## Atlikušie riski

Lietojot perforatorus, parasti pastāv arī šādi riski:

- *ievainojumi, kas radušies, pieskaroties instrumenta rotējošām vai karstajām detaļām.*

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- *dzirdes pasliktināšanās;*
- *pirkstu saspišanas risks, mainot instrumenta piederumus;*
- *kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kas rodas, apstrādājot betonu un/vai mūri.*

## Elektrodrošība

Elektromotors paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai akumulatora spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam. Pārbaudiet arī, vai lādētāja spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.



Šim DEWALT lādētājam ir dubulta izolācija atbilstoši EN60335, tāpēc tam nav jālieto iezemēts vads.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- *nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;*
- *pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes;*
- *pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spaiļes.*



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 3 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst lādētāja ieejas jaudai (skat. **tehniskos datus**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa spoli, vienmēr notīniet vadu no tā pilnībā nost.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

### Lādētāji

DEWALT lādētājiem nav nepieciešama regulēšana un tie ir izstrādāti tā, lai būtu cik iespējams vienkārši ekspluatējami.

### Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoru lādētājiem

**SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.** Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas norādījumi saderīgiem akumulatoru lādētājiem (skatiet sadaļu **Tehniskie Dati**).



## LATVIEŠU

- Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz lādētāja, akumulatora un instrumenta, kurā tiek izmantots akumulators.
- ⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Elektriskās strāvas triecienu risks. Lādētājā nedrīkst iekļūt šķidrums. Var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- ⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Mēs iesakām izmantot noplūdstrāvas aizsargierīci ar nominālo nostrādes strāvu 30 mA vai mazāk.
- ⚠ **UZMANĪBU!** Ugunsbīstamība. Lai mazinātu ievainojuma risku, uzlādējiet tikai DEWALT vairākkārt uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot instrumentu.
- ⚠ **UZMANĪBU!** Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar instrumentu.
- PIEZĪME.** Dažos gadījumos svešķermeņi var izraisīt īssavienojumu atklātos lādētāja uzlādes kontaktos, ja akumulators ir pievienots elektrotīklam. Lādētāja tuvumā nedrīkst novietot vadītspējīgus materiālus, piemēram, dzelzs skaidas, alumīnija foliju vai uzkrājušās metāla daļiņas. Ja lādētājā nav ievietots akumulators, lādētājs ir jāatvieno no elektrotīkla. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla.
- **NEDRĪKST lādēt akumulatoru ar citiem lādētājiem, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā.** Lādētājs ir īpaši paredzēts šī akumulatora uzlādēšanai.
- **Šie lādētāji paredzēti tikai ar vienīgi DEWALT akumulatoru uzlādēšanai.** Lietojot tos citiem mērķiem, var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas vai nāvējoša triecienu risku.
- **Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.**
- **Atvienojot lādētāju, neraujiet aiz vada, bet gan aiz kontaktdakšas.** Tādējādi mazinās risks sabojāt barošanas vadu un kontaktdakšas.
- **Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakļūptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.**
- **Neizmantojiet pagarinātāja vadu, izņemot, ja bez tā nekādi nevar iztikt.** Lietojot nepareizu pagarinājuma vadu, var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas vai nāvējoša triecienu risku.
- **Uz lādētāja nedrīkst novietot kādus priekšmetus, kā arī to nedrīkst novietot uz mīksts pamatnes, lai neenosprostotu ventilācijas atveres un neizraisītu pārkaršanu tā iekšpusē.** Novietojiet lādētāju vietā, kur nav karstuma avotu. Lādētāja vēdināšanu nodrošina atveres korpusa augšpusē un apakšpusē.
- **Nelietojiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāti** — tie ir jānomaina nekavējoties.
- **Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts.** Nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā. Lādētāju nedrīkst izjaukt.
- **Lādētāju nedrīkst izjaukt! Ja vajadzīga apkope vai remonts, nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.** Ja tas tiek nepareizi lietots vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas triecienu, nāvējoša triecienu vai aizdegšanās risks.

- Ja barošanas vads ir bojāts, ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētiem speciālistiem tas ir nekavējoties jānomaina pret jaunu, lai novērstu bīstamību.
- **Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla. Tādējādi mazināsies elektrošoka risks.** Šis risks nesamazinās, ja izņem akumulatoru.
- **NEKAD** nemēģiniet savienot divus lādētājus kopā.
- **Lādētājs paredzēts darbībai ar standartā 230 V mājsaimniecības elektrisko strāvu. Lādētāju nedrīkst izmantot ar jebkādu citu spriegumu.** Tas neattiecas uz transportlīdzekļu lādētājiem.

## Akumulatora uzlādēšana (B att.)

1. Pirms akumulatora ievietošanas pievienojiet lādētāju piemērotai kontaktlīdzgadi.
2. Ievietojiet akumulatoru **6** lādētājā līdz galam, līdz atdurei. Atkārtoti mirgo sarkanā (uzlādes) diode, norādot, ka uzlādes gaita ir sākusies.
3. Kad sarkanais indikators deg nepārtraukti, tas liecina, ka uzlāde ir pabeigta. Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts, un to var izmantot vai arī atstāt lādētājā. Lai izņemtu akumulatoru no lādētāja, pabīdīet akumulatora atbrīvošanas pogu **7**, kas atrodas uz akumulatora.

**PIEZĪME.** Lai nodrošinātu litiņa jonu akumulatoru optimālu darbību un maksimālu darbmūžu, pirms pirmās lietošanas pilnībā uzlādējiet jaunu akumulatoru.

## Darbs ar lādētāju

Skatiet turpmākos rādītājus, lai uzzinātu akumulatora uzlādes statusu.

Uzlādes indikatori	
	Notiek uzlāde
	Pilnībā uzlādēts
	Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana*

\*Šajā laikā turpina mirgot sarkanā diode un deg dzeltenā diode. Tiklīdz akumulators ir atdzisis līdz piemērotai temperatūrai, dzeltenā diode izdziest, un lādētājs atsāk uzlādes procesu.

Saderīgs(i) lādētājs(i) neuzlādē akumulatoru, ja tas ir bojāts. Par bojātu akumulatoru liecina tas, ka neiedegas lādētāja indikators, tiek attēlots simbols, kas liecina par kļūmi akumulatorā, vai arī mirgo indikators.

**PIEZĪME.** Tas var nozīmēt arī to, ka kļūme ir lādētājā.

Ja lādētājs konstatē kļūmi, nogādājiet lādētāju un akumulatoru pilnvarotā apkopes centrā, lai tos pārbaudītu.

## Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana

Ja lādētājs konstatē, ka akumulators ir pārāk karsts vai auksts, automātiski tiek aktivizēta karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana, apturot uzlādēšanu, līdz akumulators ir sasniedzis piemērotu temperatūru. Lādētājs automātiski pārslēdzas akumulatora lādēšanas režīmā. Šī funkcija akumulatoram nodrošina maksimālu kalpošanas laiku.

Auksts akumulators uzlādēsies lēnāk, salīdzinot ar siltu akumulatoru. Visā uzlādes ciklā akumulators tiek lēnāk lādēts,





un maksimālais uzlādes ātrums netiek sasniegts pat tad, ja akumulators ir uzlādēts.

DCB118 lādētājs ir aprīkots ar iekšēju ventilatoru, kas dzesē baterijas. Ventilators neieslēdzas automātiski, kad baterijas ir jāatdzesē. Nekad nedarbiniet lādētāju, ja ventilators nedarbojas pareizi, vai ja ventilācijas atveres ir bloķētas. Nepieļaujiet, ka svešķermeņi iekļūst lādētāja iekšpusē.

### Elektroniskā aizsardzības sistēma

XR sērijas instrumenti ar litija jonu akumulatoriem ir aprīkoti ar elektronisku aizsardzības sistēmu, kas aizsargā tos pret pārlādēšanu, pārkaršanu vai dziļu izlādi.

Ja sāk darboties elektroniskā aizsardzības sistēma, instruments tiek automātiski izslēgts. Šādā gadījumā ievietojiet lādētājā litija jonu akumulatoru, līdz tas ir pilnībā uzlādēts.

### Piestiprināšana pie sienas

Šie lādētāji ir izstrādāti tā, lai tos varētu uzstādīt pie sienas vai vertikāli uz galdi vai darba virsmas. Ja lādētāju montē pie sienas, novietojiet to sniedzamības attālumā līdz elektriskai kontaktligzdai un attālu no stūra vai citiem šķēršļiem kas var kavēt gaisa plūsmu. Izmantojiet lādētāja aizmugures daļu kā veidni, lai noteiktu montāžas skrūvju izvietojumu uz sienas. Piestipriniet lādētāju droši, izmantojot vismaz 25,4 mm garas kokskrūves (iegādājamas atsevišķi) ar galvas diametru 7–9 mm, kuras ieskrūvē koksne optimālā dziļumā atstājot ārpusē apmēram 5,5 mm garu skrūves daļu. Izlīdziniet spraugas lādētāja aizmugurē ar izvirzītajām skrūvēm un pilnībā ievietojiet tās spraugās.

### Norādījumi lādētāja tīrīšanai



**BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks.** Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no maiņstrāvas avota. Netīrumus un smērvielas no lādētāja ārējās virsmas var notīrīt ar lupatiņu vai mikstu birstīti, kam nav metāla stieplju. Neizmantojiet ūdeni vai tīrīšanas līdzekļus. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

## Akumulatori

### Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoriem

Pasūtot rezerves akumulatoru, jānorāda akumulatora kataloga numurs un spriegums.

Jauns akumulators nav pilnībā uzlādēts. Pirms akumulatora un lādētāja izmantošanas izlasiet turpmākos drošības norādījumus. Pēc tam izpildiet norādīto uzlādes kārtību.

### IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS

- **Nelādējiet un nelietojiet akumulatoru sprādzienbīstamās vidēs, kā piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Ievietojiet akumulatoru lādētājā vai izņemot no tā, var uzliesmot putekļi vai izgarojuma tvaiki.
- **Nespiediet akumulatoru lādētājā ar spēku.** **Nepārveidojiet akumulatoru tā, lai tas derētu citam, nesavietojamam lādētājam, jo akumulators var sabojāties un izraisīt ievainojumus.**
- **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar DEWALT lādētājiem.**

- **NEDRĪKST** akumulatoru apliet ar ūdeni vai citu šķidrumu vai iegremdēt kādā šķīdumā.
- **Neuzglabājiet vai nelietojiet instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 40 °C (104 °F) (piemēram, vasaras laikā āra nojumēs vai metāla celtnēs).**
- **Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots.** Akumulators uguni var eksplodēt. Sadedzinot litija jonu akumulatoru, rodas toksiski izgarojuma tvaiki un materiāli.
- **Ja akumulatora šķidrums nokļūst uz ādas, nekavējoties mazgājiet skarto vietu ar maigu ziepjūdeni.** Ja akumulatora šķidrums nokļūst acī, skalojiet to, teicot ūdeni pār atvērtu aci 15 minūtes vai tīkmēr, kamēr pāriet kairinājums. Ja ir vajadzīga medicīniska palīdzība, ievērojiet, ka akumulatora elektrolīta sastāvā ir šķīdru organisko karbonātu un litija sāļu maisījums.
- **Atklātu akumulatoru elementu saturs var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.** Jāieelpo svaigs gaiss. Ja simptomi nepāriet, meklējiet medicīnisku palīdzību.



**BRĪDINĀJUMS!** Ugunsbīstamība. Akumulatora šķidrums var uzliesmot, nonākot saskarē ar dzirksteļiem vai liesmu.



**BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru. Ja akumulatora korpusi ir ierīstīti bojāti, to nedrīkst ievietot lādētājā. Akumulatoru nedrīkst lauzt, nomest zemē vai bojāt. Neekspluatējiet akumulatoru vai lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts (piemēram, caurdurts ar naglu, pārsists ar āmuru, tam ir uzķāpts). Var rasties elektriskās strāvas triecieni vai nāvējošs elektrošoks. Bojāti akumulatori jānogādā apkopes centrā, lai tos nodotu pārstrādei.



**BRĪDINĀJUMS!** Ugunsgrēka risks! **Nepārnēsājiet un neuzglabājiet akumulatoru tā, lai atsegtās akumulatora spaiļes saskartos ar metāla priekšmetiem.** Piemēram, nenovietojiet akumulatoru priekšautos, kabatās, darbarīku kastēs, produktu komplektu kastēs, atvilktnēs, utt., ar brīvi gulošām naglām, skrūvēm, atslēgām, utt.



**UZMANĪBU!** Kad instruments netiek lietots, tas jānovieto **guļus uz stabilas virsmas, no kuras tas jānovirza zemē.** Dažus instrumentus, kam ir liels akumulators, var novietot stāvus uz tā, taču šādā gadījumā tos var viegli apgāzt.

### Transportēšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ugunsgrēka risks! Transportējot akumulatorus, var izcelties ugunsgrēks, ja akumulatora spaiļes nejauši nonāk saskarē ar vadītspējīgiem materiāliem. Transportējot akumulatorus, to spaiļēm jābūt aizsargātām un izolētām no materiāliem, kas var ar tām saskarties un izraisīt issavienojumu.

DEWALT akumulatori atbilst visiem spēkā esošajiem transportēšanas noteikumiem, ko pieprasa nozarē un ar juridiskajiem standartiem, tostarp ANO

Lietošanas paraugs un transportēšanas etiķetes apzīmējums

**Use: 108 Wh**  
 **Transport: 3x36 Wh**

## LATVIEŠU

Ieteikumiem par bīstamu kravu pārvadāšanu, Starptautiskās Gaisa transporta asociācijas (IATA) noteikumiem par bīstamām precēm, Starptautiskajiem jūras noteikumiem par bīstamām precēm (IMDG) un Eiropas līgumam par starptautiskiem bīstamo kravu autopārvadājumiem (ADR). Litija jonu elementi un akumulatori ir pārbaudīti atbilstīgi ANO ieteikumos par bīstamu kravu pārvadāšanu iekļautās pārbaužu un kritēriju rokasgrāmatas 38.3. iedaļai.

Vairumā gadījumu uz DEWALT akumulatoru transportēšanu neattiecas 9. kategorijas Bīstamo materiālu klasifikācijas regulējums pilnā apmērā. Kopumā tikai sūtījumiem, kas satur litija jonu akumulatorus ar nominālo enerģiju virs 100 vatstundām (Wh), tiek prasīts pārvadāt pilnībā atbilstīgi 9. kategorijas prasībām. Visiem litija jonu akumulatoriem enerģijas nominālā ietilpība vatstundās ir norādīta uz iepakojuma. Turklāt, ņemot vērā noteikumu sarežģītību, DEWALT neiesaka litija jonu akumulatoriem izmantot gaisa pārvadājumus neatkarīgi no to nominālās ietilpības vatstundās. Instrumentiem ar akumulatoriem (kombinētie komplekti) var izmantot gaisa pārvadājumus, ja akumulatora nominālā ietilpība nav lielāka par 100 Wh.

Neskatoties uz to, vai uz pārvadāšanu attiecas vai neattiecas minētie noteikumi, pārvadātājs ir atbildīgs par jaunāko iepakojuma, marķēšanas/apzīmēšanas un dokumentācijas noteikumu pārziņāšanu.

Šajā rokasgrāmatas sadaļā minētā informācija ir sniegta godprātīgi un tiek uzskatīta par pareizu brīdi, kad šis dokuments tika sastādīts. Tomēr netiek sniegta ne tiešas, ne netiešas garantijas. Pircējs ir atbildīgs par to, lai viņa rīcība būtu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

### FLEXVOLT™ akumulatora transportēšana

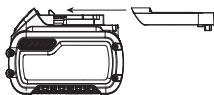
DEWALT FLEXVOLT™ akumulatoram ir divi režīmi: **Lietošanas** un **Transporta**.

**Lietošanas režīms.** Kad FLEXVOLT™ akumulators atrodas atsevišķi, vai tas atrodas DEWALT 18 V izstrādājumā, to var izmantot kā 18 V akumulatoru. Kad FLEXVOLT™ akumulators atrodas 54 V vai 108 V (divi 54 V akumulatori) izstrādājumā, to izmanto kā 54 V akumulatoru.

**Transporta režīms.** Kad uz FLEXVOLT™ akumulatora ir nostiprināts vāciņš, tas ir transportēšanas režīmā. Saglabājiet vāciņu, lai veiktu transportēšanu.

Atrodoties transportēšanas režīmā, šūnu izvadi akumulatorā ir elektriski atvienoti, kā rezultātā izveidojas 3 akumulatori ar mazāku nominālo enerģiju (Wh), salīdzinot ar 1 akumulatoru ar augstāku nominālo enerģiju. Šāda akumulatoru skaita palielināšana līdz 3 ar mazāku nominālo enerģiju var atbrīvot akumulatoru bloku no noteiktiem pārvadāšanas noteikumiem, kas tiek piemēroti akumulatoriem ar augstāku enerģiju.

Piemēram, transportēšanai nominālā enerģija vatstundās var tikt norādīta 3 × 36 Wh, kas nozīmē 3 akumulatorus, katram pa 36 Wh. Lietošanas nominālā enerģija var tikt norādīta 108 Wh (izveidojot 1 akumulatoru).



## Ieteikumi uzglabāšanai

1. Vispiemērotākā uzglabāšanai ir vēsa un sausa vieta, kurā nav tiešu saules staru un kas nav pārāk karsta un auksta. Lai nodrošinātu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, uzglabājiet to istabas temperatūrā.
2. Ja akumulatoru novieto ilgstošā glabāšanā, to ieteicams pilnībā uzlādēt un uzglabāt vēsā, sausā vietā, neturot lādētājā.

**PIEZĪME.** Nav ieteicams uzglabāt pilnībā izlādētus akumulatorus. Pirms lietošanas akumulators būs jāuzlādē.

## Uzlīmes uz lādētāja un akumulatora

Šajā rokasgrāmatā redzamās piktogrammas tiek papildinātas ar šādām piktogrammām, kas redzamas lādētāja un akumulatora uzlīmēs:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Uzlādes laiku skatiet sadaļā **Tehniskie dati**.



Neievietojiet akumulatorā elektrību vadošus priekšmetus.



Neuzlādējiet bojātus akumulatorus.



Nepakļaujiet ūdens iedarbībai.



Bojāti vadi ir nekavējoties jānomaina.



Uzlādējiet tikai temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C.



Lietošanai tikai telpās.



Atbrīvojieties no akumulatora videi nekaitīgā veidā.

LI-ION



Uzlādējiet DEWALT akumulatorus tikai ar tiem izstrādātajiem DEWALT lādētājiem. Ja ar DEWALT lādētāju uzlādē citu ražotāju akumulatorus, kas nav DEWALT, tie var eksplodēt vai radīt citus bīstamus apstākļus.



Akumulatoru nedrīkst sadedzināt.



LIETOŠANA (bez transportēšanas vāciņa).  
Piemērs. Nominālās enerģijas norāde ir 108 Wh (1 akumulators ar 108 Wh).



TRANSPORTS (ar iebūvētu transportēšanas vāciņu).  
Piemērs. Nominālās enerģijas Wh norāde ir 3 × 36 Wh (3 akumulatori, katrs pa 36 Wh).

## Akumulatora tips

Drīkst lietot šādus akumulatorus: Plašāku informāciju skatiet sadaļā **Tehniskie dati**.

Modeļi DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283 darbojas ar 18 voltu akumulatoriem.

Drīkst lietot šādus akumulatorus: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546, DCB547. Plašāku informāciju skatiet sadaļā **Tehniskie dati**.

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 Bezvadu perforators
- 1 Sānu rokturis un dziļuma stienis
- 1 Lādētājs
- 1 Akumulators (D1, L1, M1, P1)
- 2 Akumulatori (D2, L2, M2, P2)
- 3 Akumulatori (D3, L3, M3, P3)
- 1 Bezatslēgas spīļpatrona (DCH254, DCH274)
- 1 Komplekta kaste
- 1 Lietošanas rokasgrāmata
- *Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
- *Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmata.*

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmata.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.



Redzamais starojums. Neskatieties tieši gaismas starā.

## Datuma koda novietojums

Datuma kods, kurā norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa.

Piemērs.

2016 XX XX  
Ražošanas gads

## Apraksts (A att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. Tā var rasties bojājumi vai ievainojumi.

- 1 Regulējama ātruma slēdzis
- 2 Turpgaitas/atpakaļgaitas poga
- 3 Režīma izvēles rīpa
- 4 Režīma izvēles rīpas poga
- 5 Sānu rokturis
- 6 Akumulators
- 7 Atlaišanas poga
- 8 Galvenais rokturis
- 9 SDS Plus uzgaļa turētājs

- 10 Iemava
- 11 Dziļuma stienis
- 12 Dziļuma stieņa atbrīvošanas poga

- 13 Darba lukturis (DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283)
- 14 Āķis (DCH273, DCH274, DCH283)

## Paredzētā lietošana

Šis bezvadu perforators paredzēts profesionāliem urbšanas un perforēšanas darbiem, kā arī skrūvēšanas un atšķelšanas darbiem.

**NELIETOJĒT** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šis bezvadu perforators ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstrumenti.

**NEĻAUJĒT** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- **Mazi bērni un nespēcīgas personas.** Instrumentu nav paredzēts lietot maziem bērniem vai nespēcīgām personām bez uzraudzības.
- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

## Pārslodzes sajūgs

Ja ir iestrēdzis urbja uzgalis, pārslodzes sajūgs pārtrauc vārpstas piedziņu. Tā kā šajā gadījumā rodas liels spēks, ar abām rokām turiet instrumentu un nostāieties stabili. Pēc pārslodzes atļaidiet un nospiediet mēlīti, lai par jaunu ieslēgtu piedziņu.

## Mehāniskais sajūgs

### DCH243, DCH253, DCH254, DCH283

Iekārtām, kur uzstādīts mehāniskais sajūgs, indikācija ka sajūgs ticis aktivizēts būs dzirdama saslēgšanās kopā ar palielinātu vibrāciju.

## Elektroniskais sajūgs

### DCH273, DCH274

Kad elektroniskais sajūgs aktivizē motoru tiek atkārtoti ieslēgts un izslēgts uz dažām sekundēm, lai kopētu atgriezenisko saiti, kas saistīta ar mehānisko sajūgu.

## Pretrotācijas sistēma (E att.)

### DCH283

Papildus sajūgam, pretrotācijas sistēma, spēj konstatēt, vai lietotājs ir zaudējis kontroli pār instrumentu, tādējādi nodrošinot ērtāku un drošāku instrumenta lietošanu. Konstatējot iestrēgšanu, nekavējoties tiek samazināts griezes moments un ātrums. Šī funkcija novērš instrumenta pašrotāciju, tādējādi samazinot iespēju gūt delnas locītavas ievainojumus. Pretrotācijas sistēmas indikators **15** izgaismosies, tādējādi informējot par statusu.

Indikators	Diagnostika	Risinājums
15ZSL	Instrumenti darbojas normāli	Ekspluatējot instrumentu, ievērojiet visus brīdinājumus un norādījumus.

Indikators	Diagnostika	Risinājums
DEG	Pretrotācijas sistēma aktivizēta (IESLEGTA)	Stingri turot instrumentu, atļaidiet slēdzi. Kad vēlreiz nospiedīsiet slēdzi un indikatora diode vairs nedegs, instruments darbosies normāli.

## Aktīva vibrāciju kontrole

Labākai vibrāciju kontrolei, turiet instrumentu kā aprakstīts sadaļā **Pareiza roku pozīcija**.

Aktīvā vibrāciju kontrole neitralizē triecienu mehānisma radīto atsietu vibrāciju. Mazinot plaukstas un rokas vibrāciju, tā nodrošina daudz ērtāku darbu ilgstošā laikā un paildina instrumenta ekspluatācijas laiku.

Perforatoram vajadzīgs uzspiest tikai tik daudz, lai sāktu darboties aktīvā vibrāciju kontrole. Piemērojot pārāk lielu spiedienu, instruments neurbis vai nekals ātrāk, turklāt nesāks darboties aktīvā vibrāciju kontrole.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA

**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas, pierīču un piederumu uzstādīšanas/noņemšanas vai veicot remontu, izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

**BRĪDINĀJUMS!** *Lietojiet tikai DEWALT akumulatorus un lādētājus.*

## Akumulatora ievietošana instrumentā un izņemšana no tā (B att.)

**PIEZĪME.** Pārbaudiet, vai akumulators **6** ir pilnībā uzlādēts.

### Akumulatora ievietošana instrumenta rokturī

1. Savietojiet akumulatoru **6** ar slīdēm instrumenta rokturī (B att.).
2. Iebīdīet akumulatoru rokturī, līdz tas ar klikšķi cieši nofiksējas instrumentā, un pārbaudiet, vai tas nevar atvienoties.

### Akumulatora izņemšana no instrumenta

1. Nospiediet akumulatora atbrīvošanas pogas **7** un spēcīgi velciet akumulatoru ārā no instrumenta roktura.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā, kā aprakstīts šīs rokasgrāmatas sadaļā par lādētāju.

### Akumulatora uzlādes indikators

Atsevišķiem DEWALT akumulatoriem ir uzlādes indikators, kas sastāv no trim zaļām gaismas diodēm, kas norāda atlikušo akumulatora uzlādes līmeni.

Lai aktivizētu akumulatora uzlādes indikatoru, nospiediet un turiet nospiektu akumulatora uzlādes indikatora pogu **14**. Visas trīs gaismas diodes dažādās kombinācijās norāda atlikušo uzlādes līmeni. Ja akumulatora atlikušā uzlāde ir kļuvusi pārāk zema, izdīest visas trīs akumulatora uzlādes indikatora gaismas diodes un akumulators ir jāuzlādē.

**PIEZĪME.** Akumulatora uzlādes indikators attēlo tikai akumulatora atlikušo uzlādes līmeni. Tas nav instrumenta darbības indikators, un to ietekmē dažādi mainīgie faktori — instrumenta sastāvdaļas, temperatūra un lietošanas veids.

## Sānu rokturis (A att.)

**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu ievainojuma risku, instrumentu drīkst darbināt **TIKAI TAD**, ja tā sānu rokturis ir uzstādīts pareizi. Ja šādi nerīkosieties, sānu rokturis darba laikā var izslēgt, un rezultātā jūs zaudēsiet kontroli pār instrumentu. Lai maksimāli kontrolētu instrumentu, turiet to abām rokām.*

Sānu rokturis **5** ir piestiprināms pārvada kartera priekšpusē, un to var apgriezt par 360°, lai instrumentu varētu satvert vai nu ar labo, vai kreiso roku. Sānu rokturim jābūt pietiekami cieši piestiprinātam, lai izturētu instrumenta vērpes spēku, kas rodas, piederumam iestrēgstot. Sānu rokturis jāsavet aiz tā tālākā gala, lai instrumenta iestrēgšanas gadījumā to novaldītu.

Lai atskrūvētu sānu rokturi, grieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

## Dziļuma stieņa regulēšana (C att.)

1. Nospiediet un turiet nospiektu dziļuma stieņa atļaišanas pogu **12**, kas atrodas roktura sānā.
2. Pārvietojiet dziļuma stieni **11** tā, lai attālums starp tā galu un uzgaļa galu būtu vienāds ar vajadzīgo urbšanas dziļumu.
3. Atbrīvojiet pogu, lai nofiksētu stieni pozīcijā. Urbjot ar dziļuma stieni, apstājieties, kad stieņa gals sasniedz materiāla virsmu.

## Āķis (A, D att.)

### DCH273, DCH274, DCH283

Āķis **14** ir uzstādīts zem galvenā roktura **8** uz kreisās instrumenta puses. Lai izbīdītu āķi izvelciet to ārā no instrumenta sāniem. Lai uzglabātu āķi, iespiediet to atpakaļ līmenī ar ierīces sāniem. Tāpat āķi var pavisam noņemt nost no instrumenta, ja tas nav vajadzīgs.

### Āķa noņemšana un/vai uzstādīšana

1. Novietojiet āķi paplašinātajā pozīcijā un noskrūvējiet sešstūru galvskrūvi, kas atrodas galvenā roktura apakšdaļā.
2. Izvelciet āķi, līdz tas ir brīvs no ierīces.
3. Lai ievietotu to atpakaļ, ievietojiet āķi spraugā, kas atrodas zem galvenā roktura. **PIEZĪME.** DCH273 un DCH274 modeļiem, āķi var uzstādīt abos roktura sānos. Šī sprauga var būt pārklāta ar uzlīmi. Vai nu noņemiet uzlīmi vai izdūriiet uzlīmi, lai atsegtu spraugu, kas ir apakšā.
4. No jauna ievietojiet sešstūra skrūvi un cieši pievelciet.

## Uzgalis un uzgaļa turētājs

**BRĪDINĀJUMS!** *Ugunsbīstamība! VIENMĒR* *valkājiet cimds, ja maināt uzgalis. Instrumenta un uzgaļa atklātās metāla detaļas darba laikā var kļūt ļoti karstas. Sīkas materiāla atlūzas var ievainot kailas rokas.*

Perforatorā var ievietot dažādus uzgalis, atkarībā no darba veida. **Jālieto tikai asi urbja uzgaļi.**

## Uzgaļu pielietojums

- Urbjot koksnē, jāizmanto spirālurbja, piķveida, mehāniskā urbja uzgalis vai cilindriskais zāgveida uzgalis.
- Urbjot metālā, jāizmanto ātrgriezējērauda spirālurbja uzgalis vai arī cilindriskais zāgveida uzgalis. Urbjot metālā, izmantojiet griešanas smērvielu. Izņēmums ir čuguns un misiņš, kas jāurbj bez smērvielas.
- Urbjot mūrī, piemēram, ķieģeļos, cementā, izdedžu betona blokos u. c., jāizmanto ar karbidu stiegroti uzgaļi, kas paredzēti triecienurbšanai.

## SDS Plus uzgaļa turētājs (F att.)

**PIEZĪME.** Lai izmantotu SDS plus uzgaļa turētāju ar taisnā kāta uzgaļiem un seškanšu skrūvgrieža uzgaļiem, nepieciešami speciāli adapteri. Skatiet sadaļu **Papildpiederumi**.

### Urbja uzgaļa vai cita piederuma ievietošana

1. Ievietojiet uzgaļa kātu SDS Plus uzgaļa turētājā aptuveni 19 mm dziļumā.
2. Piespiediet un grieziet uzgali, līdz tas nofiksējas. Uzgalis ir droši nostiprināts vietā.
3. Lai izņemtu uzgali, pavelciet uznavu **10** atpakaļ un izņemiet uzgali.

## Bezatslēgas spīļpatrona (G att.)

### DCH254, DCH274

Dažiem perforatoriem bezatslēgas spīļpatronu var uzstādīt SDS Plus uzgaļa turētāja vietā.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Standarta spīļpatronas nedrīkst izmantot perforēšanas režīmā.

### SDS Plus uzgaļa turētāja nomainīšana pret bezatslēgas spīļpatronu

1. Izvēlieties kalšanas režīmu (skat. **Darbības režīmi**), šajā režīmā vārpsta tiek bloķēta, lai novērstu tās rotēšanu, kad tiek atbloķēts noņemamais uzgaļa turētājs.
2. Pagrieziet bloķēšanas uznavu **15** atbloķētā pozīcijā un novelciet nost uzgaļa turētāju.
3. Iespiediet vārpstā **17** bezatslēgas spīļpatronu **16** un pagrieziet bloķēšanas uznavu fiksētā pozīcijā.
4. Lai bezatslēgas spīļpatronu nomainītu pret SDS Plus uzgaļa turētāju, vispirms noņemiet bezatslēgas spīļpatronu tāpat kā noņēmat SDS Plus uzgaļa turētāju. Pēc tam uzstādiat SDS Plus uzgaļa turētāju tieši tādā pašā veidā kā bezatslēgas spīļpatronu.

### Urbja uzgaļa vai cita piederuma ievietošana bezatslēgas spīļpatronā

1. Ar vienu roku satveriet spīļpatronas iemavu **18** un ar otru roku cieši turiet patronas pamatni.
2. Grieziet uznavu pretēji pulksteņrādītāja virzienam (skatoties no priekšpusēs) tik tālu, lai pielāgotu vajadzīgajam piederumam.
3. Ievietojiet spīļpatronā piederumu par aptuveni 19 mm un cieši pievelciet, ar vienu roku griežot uznavu pulksteņrādītāja virzienā, bet ar otru roku turot instrumentu. Turpiniet griezt spīļpatronas uznavu, līdz atskan vairāki sprūdrata klikšķi un piederums ir pilnībā iespīlēts.

Lai piestiprinātu maksimāli cieši, ar vienu roku grieziet spīļpatronas uznavu, bet ar otru roku turiet instrumentu.

Lai izņemtu piederumu, vēlreiz vieciat iepriekš aprakstīto 1. un 2. darbību.

## EKSPLUATĀCIJA

### Lietošanas norādījumi

- ⚠ BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.
- ⚠ BRĪDINĀJUMS!** **Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas, pierīcu un piederumu uzstādīšanas/noņemšanas vai veicot remontu, izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.** Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

### Pareizs rokas novietojums (E att.)

- ⚠ BRĪDINĀJUMS!** **Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, VIENMĒR** turiet roku pareizi, kā norādīts.
- ⚠ BRĪDINĀJUMS!** **Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs roku novietojums paredz turēt vienu roku uz galvenā roktura **8**, bet otru — uz sānu roktura **5**.

### Darbības režīmi (A att.)

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Nemainiet darbības režīmu, kamēr instruments darbojas.

Šis instruments ir aprīkots ar režīma izvēles ripu **3**, lai izvēlētos darba veidam atbilstošu režīmu.

Simbols	Režīms	Darba veids
	Rotācijurbšana	Skrūvēšana Urbšana tēraudā, koksnē un plastmasā
	Perforēšana	Urbšana betonā un mūrī
	Kalšana	Viegla atšķelšana

### Darbības režīma izvēle

1. Nospiediet režīma izvēles atlaišanas pogu **4**.
2. Pagrieziet režīma izvēles ripu tā, lai bulta norādītu uz vēlamā režīma simbolu.

**PIEZĪME.** Režīma izvēles ripai **3** vienmēr jābūt kādā no režīmiem: rotācijurbšana, perforēšana vai parasta kalšana. Starp simboliem nav neviena darbības režīma. Kalšanas režīmu nomainot pret perforēšanas režīmu, iespējams, īsu brīdi ir jāpadarbina dzinējs, lai savietotu pārvadus.

### Darba veikšana (A att.)

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** **LAI MAZINĀTU IEVAINOJUMA RISKU, VIENMĒR** cieši nostipriniet apstrādājamo materiālu. Urbjot plānā materiālā, palieciet zem tā koka gabalu, lai nesabojātu urbjamu materiālu.



## LATVIEŠU



**BRĪDINĀJUMS!** Pirms rotācijas virziena maiņas obligāti jānogaida, līdz dzinējs ir pilnībā pārstājis darboties.

1. Izvēlieties un uzstādiet piemērotu patronu, adapteri un/vai uzgali. Skat. sadaļu **Uzgalis un uzgaļa turētājs**.
2. Izmantojot režīma izvēles ripu **3**, izvēlēties darba veidam atbilstošu režīmu. Skat. sadaļu **Darbības režīmi**.
3. Pēc vajadzības noregulējiet sānu rokturi **5**.
4. Uzstādiet uzgali/kaltu vēlamajā vietā.
5. Ar turpgaitas/atpakaļgaitas pogas **2** palīdzību uzstādiet rotācijas virzienu. Mainot šīs pogas pozīciju, mēlītei noteikti jābūt atlaistai.
  - Lai atlasītu rotāciju uz priekšu, nospiediet turpgaitas/atpakaļgaitas pogu, kas atrodas instrumenta labajā pusē.
  - Lai atlasītu rotāciju atpakaļ, nospiediet turpgaitas/atpakaļgaitas pogu, kas atrodas instrumenta kreisajā pusē.

**PIEZĪME.** Novietojot pogu vidējā pozīcijā, instruments tiek nobloķēts.

6. Nospiediet slēdža mēlīti **1**. Jo vairāk spiedīsiet uz mēlītes, jo ātrāk instruments darbosies. Lai instrumentam būtu maksimāli ilgs kalpošanas laiks, regulējamo ātrumu lietojiet tikai urbšanas vai skrūvēšanas darba iesākšanai.

**PIEZĪME.** Atkarībā no instrumenta modeļa, nospiežot slēdža mēlīti, tiek ieslēgts darba luksturis **13**, kas paredzēts tūlītējai darba virsmas izgaismošanai. Skat. sadaļu **Apraksts**. 20 sekundes pēc slēdža mēlītes atlaišanas darba luksturis automātiski izslēdzas.



### BRĪDINĀJUMS!

- Šo instrumentu nedrīkst izmantot viegli uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu (benzīna, spirta, u. c.) maisīšanai vai sūkņēšanai.
- Ar to nedrīkst maisīt vai jaukt uzliesmojošus šķidrumus, kam ir šāds marķējums.

## APKOPE

Šis DEWALT elektroinstruments paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas, pierīču un piederumu uzstādīšanas/noņemšanas vai veicot remontu, izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.

Lietotājs pats nevar veikt lādētāja un akumulatora apkopi.



## Eļļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāeļļo.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūstiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo

darbību, valkājiet atzītu acu aizsargapriekojumu un putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmikālijas var pavājināt materiālus, kas tiek lietoti šajās detaļās. Lietojiet tikai ziepjūdeni samitrinātu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

## Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT, nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietošiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

Kā papildapriekojums ir pieejami dažādu veidu SDS Plus urbja uzgali un kalti. Visu izmantoto piederumu un pierīču SDS Plus pievienojuma vieta ir regulāri jāeļļo.

## Putekļu izvadīšanas sistēma (H att.)

Dažiem saderīgiem perforatoriem ir pieejama speciāla integrēta putekļu izvadīšanas sistēma, un to var tikt nopirkta atsevišķi.

### DCH273, DCH274

Putekļu izvadīšanas sistēma tie darbināta caur saderīgā perforatora elektrisko savienojumu **19**.

### DCH283

Putekļu izvadīšanas sistēma tie darbināta caur saderīgā perforatora mehānisko savienojumu **19**.

Sīkāku informāciju par saderību ar attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Izstrādājumus un akumulatorus, kas apzīmēti ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Izstrādājumi un baterijas satur materiālus, ko var atgūt vai pārstrādāt, samazinot pieprasījumu pēc izejvielām. Lūdzu pārstrādāties elektrisko izstrādājumus un baterijas saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Sīkāka informācija ir pieejama vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Uzlādējams akumulators

Šis ilglaicīgas darbības akumulators jāuzlādē, kad tas vairs nenodrošina pietiekami lielu jaudu, salīdzinot ar jaudu pirms tam. Kad instrumenta ekspluatācijas laiks ir beidzies, no tā ir jāatbrīvojas veidi nekaitīgā veidā:

- Izlādējiet akumulatoru pilnībā, pēc tam izņemiet to no instrumenta.
- Litija jonu elementus iespējams pārstrādāt. Nogādājiet tos savam pārstāvim vai vietējai pārstrādes iestādei. Savāktie akumulatori tiks pareizi otrreizēji pārstrādāti vai likvidēti.



# БЕСПРОВОДНОЙ ВЫСОКОМОЩНЫЙ РОТОРНЫЙ ПЕРФОРАТОР

## DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283

### Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

### Технические характеристики

		DCH243	DCH253	DCH254	DCH273	DCH274	DCH283
Напряжение	Впост. тока	18	18	18	18	18	18
Тип		1	1	1	1	1	1
Скорость холостого хода	мин <sup>-1</sup>	0-1150	0-1200	0-1200	0-1100	0-1100	0-980
Количество ударов без нагрузки	уд./мин	0-4400	0-4500	0-4500	0-4600	0-4600	0-4480
Энергия одного удара (ЕРТА 05/2009)	J	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,8
Макс. диаметр сверления в стали/дереве/бетоне	мм	13/26/20	13/26/24	13/26/24	13/26/24	13/26/24	13/30/26
Патрон		SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus
Диаметр муфты патрона	мм	54	54	54	54	54	54
Тип батареи		Ионно-литиевая	Ионно-литиевая	Ионно-литиевая	Ионно-литиевая	Ионно-литиевая	Ионно-литиевая
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	2,4	2,5	2,7	2,5	2,7	3,6

Общие значения шума и вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN60745-2-6:

L <sub>pa</sub> (Уровень звукового давления)	дБ(А)	86	86	86	86	86	94
L <sub>wa</sub> (Уровень звуковой мощности)	дБ(А)	97	97	97	97	97	105
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(А)	3	3	3	3	3	3

Сверление в бетоне							
Значение эмиссии вибрации a <sub>h,HD</sub> =	м/сек <sup>2</sup>	7,4	6,6	6,6	6,6	6,6	8,5
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Дробление							
Значение эмиссии вибрации h <sub>1,ChEq</sub> =	м/сек <sup>2</sup>	6,0	5,4	5,4	5,4	5,4	8,5
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Сверление металла							
Значение эмиссии вибрации a <sub>h,D</sub> =	м/сек <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Завинчивание шурупов							
Значение эмиссии вибрации a <sub>4</sub>	м/сек <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется не по основному назначению с различной оснасткой или при ненадлежащем уходе, уровень

вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Аккумуляторные батареи				Зарядные устройства/время зарядки (мин)					
Кат. №	Пост. т.	Ah	Вес кг	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.05	270	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.25	420	220	140	85	140	X
DCB181	18	1.5	0.35	70	35	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	185	100	60	60	60	120
DCB183/B	18	2.0	0.40	90	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5.0	0.62	240	120	75	75	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	60	30	22	22	22	X
DCB187	18	3.0	0.48	140	70	45	45	45	90

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и оснастки, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

## Декларация о соответствии нормам ЕС

### Директива по механическому оборудованию



### Беспроводной высокомогущный роторный перфоратор

DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует:

2006/42/EC, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавший несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.

Маркус Ромпель

Директор по разработке и производству  
DeWALT, Richard-Klinger-StraÙe 11,  
D-65510, Idstein, Германия  
11.08.2016



**ОСТОРОЖНО:** Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

## Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к **серьезной травме** или смертельному исходу в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



**ОСТОРОЖНО:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.



**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности **может** стать причиной **травм средней или легкой степени тяжести**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Указывает на практики, использование которых не связано с получением травм, но если ими пренебречь, может привести к **порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

## Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов



**ОСТОРОЖНО:** Полностью прочтите инструкции по технике безопасности и все руководства по эксплуатации. Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.

## СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим



от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

### 1) Безопасность на рабочем месте

- a) **Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- b) **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

### 2) Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) **Не оставляйте электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- d) **Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электротоком.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

### 3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как противовспылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл.** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.
- d) **Перед включением электроинструмента уберите гаечные или инструментальные ключи.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать работу электроинструмента в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части инструмента.
- g) **Если для электроинструмента предусмотрено устройство для сбора пыли и частиц обрабатываемого материала, убедитесь в том, что оно установлено и используется должным образом.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

### 4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Не прилагайте силу к электроинструменту. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит

работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.

- b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Обслуживание электроинструментов.** Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Следите за тем, чтобы инструмент был заточен и чистый.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте электроинструменты, аксессуары и наконечники в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

## 5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) **Используйте для электроинструмента только батарею указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.

- c) **Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получение ожогов.
- d) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

## 6) Техническое обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

## Дополнительные правила техники безопасности при работе с перфораторами

- Используйте защитные наушники. Шум может стать причиной снижения слуха.
- Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки инструмента. Потеря контроля может привести к травме.
- Удерживайте инструмент за изолированные ручки при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта инструмента со скрытой электропроводкой. Если вы держитесь за металлические детали инструмента в случае соприкосновения с находящимся под напряжением проводом возможно поражение электрическим током.
- Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации заготовки на устойчивой опоре. Удержание заготовки рукой или прижимание ее к телу не обеспечивает устойчивости и может привести к потере контроля.
- Всегда надевайте защитные очки или другое устройство защиты для глаз. Во время сверления могут разлетаться кусочки стружки и частицы материала. Разлетающиеся осколки могут серьезно повредить глаза. Если во время работы образуется пыль, надевайте противопылевую маску. При выполнении многих работ нужно использовать наушники для защиты ушей.
- Крепко держите инструмент во время работы. Не пытайтесь работать данным инструментом, удерживая его одной рукой. При работе рекомендуется всегда использовать боковую рукоятку. В противном случае, это может привести к потере управления. Просверливание или касание таких твердых материалов, как арматурные стержни, также может

представлять опасность. Перед использованием надежно затяните боковую рукоятку.

- Не используйте данный инструмент в течение длительных промежутков времени. Вибрация, вызываемая инструментом, может оказывать вредное воздействие на руки. Используйте перчатки, для обеспечения дополнительной амортизации и старайтесь ограничивать вредное воздействие за счет частых перерывов в работе.
- Не меняйте самостоятельно форму насадок. Менять форму оснастки может только авторизованный специалист. Ошибки в изменении формы могут привести к травме.
- Работая с инструментом или меняя насадку, надевайте перчатки. Рабочие металлические части инструмента и дополнительные приспособления могут очень сильно нагреваться во время работы. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.
- Никогда не кладите электроинструмент до тех пор, пока насадка полностью не остановится. Меняя оснастку легко травмироваться.
- Не пытайтесь выбить застрявшую насадку молотком. Таким образом можно получить травму от отколовшихся кусочков металла или материала.
- Слегка изношенное долото можно заточить.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не попал на вращающуюся насадку. Не оборачивайте кабель вокруг любой части корпуса инструмента. Провод, обернутый вокруг вращающегося бара, может привести к травме и потере управления.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании перфораторов:

- Травмы в результате контакта с вращающимися или горячими деталями инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене принадлежности.
- Угроза здоровью в следствии вдыхания пыли, которая образуется при работе с бетоном и/или кирпичной кладкой.

## Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике устройства. Необходимо также убедиться в том, что напряжение работы зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство DeWALT оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями EN 60335; поэтому провод заземления не требуется.

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

## Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



**ОСТОРОЖНО:** Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилок высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 3 А.

## Использование кабеля-удлинителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м. При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

### Зарядные устройства

Зарядные устройства DeWALT не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

### Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

**СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО:** В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. **Технические характеристики**).

- Перед тем, как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.



**ОСТОРОЖНО:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



**ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Во избежание травм, следует использовать только аккумуляторные батареи производства DEWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



**ВНИМАНИЕ:** Не позволяйте детям играть с данным устройством.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т. п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента

- **НЕ пытайтесь заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.
- **Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DEWALT.** Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.
- **Не подвержайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.**
- **При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за кабель.** Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- **Убедитесь в том, что кабель расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.**
- **Не используйте удлинительный кабель без крайней необходимости.** Использование удлинительного кабеля неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- **Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреву.** Не размещайте зарядное устройство поблизости от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней части корпуса.
- **Не используйте зарядное устройство при наличии поврежденной кабеля или штепсельной вилки—их следует немедленно заменить.**

- **Не используйте зарядное устройство, если его роняли, либо если оно подвергалось сильному ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство. При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр, если нужно произвести обслуживание или ремонт инструмента.** Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- В случае повреждения кабеля питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.
- **Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током.** Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- **НИКОГДА не подключайте два зарядных устройства вместе.**
- **Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении.** Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

## Зарядка батареи (рис. В)

1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей розетке.
2. Вставьте аккумуляторную батарею **6** в зарядное устройство, убедившись в том, что она хорошо установлена. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть непрерывно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве. Чтобы извлечь аккумуляторную батарею из зарядного устройства, нажмите и удерживайте кнопку фиксатора батареи **7** и извлеките ее.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых батарей, перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторную батарею.

## Работа с зарядным устройством

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи на приведенных ниже индикаторах.

Индикаторы зарядки	
	Идет зарядка
	Полностью заряжен
	Температурная задержка*

\*В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как батарея достигнет рабочей температуры, желтый индикатор погаснет, и зарядка продолжится.

Зарядное(-ые) устройство(-а) не может(-гут) полностью зарядить неисправную аккумуляторную батарею. Зарядное устройство показывает неисправность аккумуляторной батареи, если индикатор не загорается или мигает.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумуляторную батарею и зарядное устройство в авторизованном сервисном центре.

### Температурная задержка

Если температура батареи слишком низкая или слишком высокая, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодной батареи занимает больше времени, чем теплой. Аккумуляторная батарея заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумуляторная батарея будет теплой.

Зарядное устройство DCB118 оснащено внутренним вентилятором для охлаждения батареи. Вентилятор включится автоматически, если батарея нуждается в охлаждении. Не используйте зарядное устройство, если вентилятор не функционирует или если забиты вентиляционные отверстия. Не позволяйте посторонним предметам попадать внутрь зарядного устройства.

### Система электронной защиты

Ионно-литиевые аккумуляторные батареи XR оснащены системой электронной защиты, которая защищает аккумуляторную батарею от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте ионно-литиевую батарею на зарядку до тех пор, пока она полностью не зарядится.

### Крепление на стену

Данные зарядные устройства могут крепиться на стены или устанавливаться на стол или рабочую поверхность. При креплении на стену расположите зарядное устройство в пределах досягаемости розетки и подальше от углов и других препятствий, которые могут помешать потоку воздуха. Используйте заднюю часть зарядного устройства в качестве образца для положения монтажных болтов на стене. Надежно закрепите зарядное устройство при помощи саморезов (приобретаются отдельно) длиной минимум в 25,4 мм с диаметром шляпки самореза в 7 – 9 мм, вкрученных в дерево до оптимальной глубины, оставляющей

на поверхности примерно 5,5 мм самореза. Совместите отверстия на задней стороне зарядного устройства с выступающими саморезами и полностью вставьте их в отверстия.

## Инструкции по очистке зарядного устройства

**⚠ ОСТОРОЖНО: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания.** Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

## Аккумуляторные батареи

### Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение питания.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.
- **Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя батарею в зарядное устройство. Не вносите изменения в конструкцию аккумуляторов, с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.**
- Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств DeWALT.
- **НЕ проливайте на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.**
- **Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40 °C (104 °F) (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).**
- **Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие.** При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.
- **При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом.**

При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.

• **При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей.**

Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



**ОСТОРОЖНО:** Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.



**ОСТОРОЖНО:** Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



**ОСТОРОЖНО: Огнеопасно. Избегайте закорачивания выводов батарей металлическими предметами во время хранения или переноски.** Например, не кладите аккумуляторные батареи в передники, карманы, ящики для инструментов, вывешивайте ящики и т. п. с гвоздями, гайками, ключами и т. п.



**ВНИМАНИЕ:** Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в таком месте, где оно не может упасть и об него нельзя споткнуться. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

**Транспортировка**



**ОСТОРОЖНО: Огнеопасно.** При транспортировке аккумуляторных батарей может произойти возгорание, если терминалы аккумуляторных батарей случайно будут замкнуты электропроводящими материалами. При транспортировке аккумуляторных батарей убедитесь в том, что терминалы защищены и хорошо изолированы от материалов, контакт с которыми может привести к короткому замыканию.

Батареи DeWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, как предусмотрено

Пример маркировки режимов эксплуатации и транспортировки



промышленными и юридическими стандартам, включая рекомендации ООН по транспортировке опасных грузов; Ассоциация международных авиаперевозчиков (IATA) правила перевозки опасных грузов, Международные правила перевозки опасных грузов морским путем (IMDG), и европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ADR). Ионно-литиевые элементы и аккумуляторные батареи были протестированы в соответствии с разделом 38.3 Рекомендаций ООН по транспортировке опасных грузов руководства по тестам и критериям.

В большинстве случаев транспортировка аккумуляторных батарей DeWALT не попадает под классификацию, поскольку они не являются опасными материалами Класса 9. В целом, полностью под правила класса 9 подпадают только перевозки ионно-литиевых батарей с энергоемкостью выше 100 Ватт час (Втч). Энергоемкость всех ионно-литиевых аккумуляторных батарей в Ватт-часах указана на упаковке. Кроме того, из-за сложности правил, DeWALT не рекомендует перевозку ионно-литиевых батарей по воздуху вне зависимости от их энергоемкости. Поставки инструментов с батареями (комбинированные наборы) могут перевозиться по воздуху согласно исключениям, если энергоемкость батареи не превышает 100 Втч.

Независимо от того, является ли перевозка исключением или выполняется по правилам, перевозчик должен уточнить последние требования к упаковке, маркировке и оформлению документации.

Информация, изложенная в данном руководстве обоснована и на момент создания данного документа может считаться точной. Но, это гарантия не является ни выраженной, ни подразумеваемой. Покупатель должен обеспечить то, что бы его деятельность соответствовала всем применимым законам.

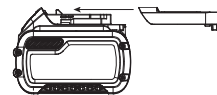
**Транспортировка батареи FLEXVOLT™**

Батарея DeWALT FLEXVOLT™ оснащена двумя режимами: **Эксплуатация и транспортировка.**

**Режим эксплуатации:** Если батарея FLEXVOLT™ используется отдельно или в изделии DeWALT на 18 В, то она будет работать в качестве батареи 18 В. Если батарея FLEXVOLT™ используется в изделии на 54 В или 108 В (две батареи 54 В), то она будет работать в качестве батареи 54 В.

**Режим транспортировки:** Если к батарее FLEXVOLT™ прикреплена крышка, то батарея находится в режиме транспортировки. Сохраните крышку для транспортировки.

При режиме транспортировки ряды элементов электрически отсоединяются внутри батареи, что в итоге дает 3 батареи с более низкой энергоемкостью в ватт-часах (Втч) по сравнению с 1 батареей с более высокой емкостью в ватт-часах. Данное увеличенное количество в 3 батареи с более низкой энергоемкостью может исключить комплект из некоторых ограничений на перевозку, налагаемых на батареи с более высокой энергоемкостью.



Например, энергоемкость в режиме транспортировки указана как 3 x 36 Втч, что может означать 3 батареи с емкостью в 36 Втч каждая. Энергоемкость в режиме эксплуатации указана как 108 Втч (подразумевается 1 батарея).

### Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, неиспользуемые аккумуляторные батареи храните при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить аккумуляторную батарею и хранить ее в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторные батареи не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием аккумуляторная батарея требует повторной зарядки.

### Маркировка на зарядном устройстве и аккумуляторной батарее

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см. **Технические характеристики**.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный шнур питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



Заряжайте аккумуляторные батареи DEWALT только с помощью соответствующих зарядных устройств DEWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DEWALT на зарядных устройствах DEWALT может привести к возгоранию аккумуляторов и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.



**ЭКСПЛУАТАЦИЯ** (без крышки для транспортировки). Пример: Энергоемкость указана как 108 Втч (1 батарея с 108 Втч).



**ТРАНСПОРТИРОВКА** (с крышкой для транспортировки). Пример: Энергоемкость указана как 3 x 36 Втч (3 батареи с 36 Втч).

### Тип батареи

Могут применяться следующие типы аккумуляторных батарей: Подробную информацию см. в **Технических характеристиках**.

DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274 и DCH283 работают от аккумуляторных батарей 18 В.

Могут применяться следующие типы батарей: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546, DCB547. Подробную информацию см. в **Технических характеристиках**.

### Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Беспроводной роторный перфоратор
  - 1 Боковая рукоятка и ограничитель глубины
  - 1 Зарядное устройство
  - 1 Аккумуляторная батарея (D1, L1, M1, P1)
  - 2 Аккумуляторные батареи (D2, L2, M2, P2)
  - 3 Аккумуляторные батареи (D3, L3, M3, P3)
  - 1 Безключевой патрон (DCH254, DCH274)
  - 1 Набор инструментов
  - 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте на наличие поврежденных инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
  - Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

### Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.



Видимое излучение. Не направляйте луч в глаза.

### Расположение кода даты

Код даты, который также включает год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример:

2016 XX XX  
 Год производства

## Описание (рис. А)

**!** **ОСТОРОЖНО:** *Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.*

- |   |                                |    |   |
|---|--------------------------------|----|---|
| 1 | Спусковой выключатель          | 9  | Держатель инструмента SDS Plus                      |
| 2 | Кнопка направления вращения    | 10 | Муфта   |
| 3 | Регулятор переключения режимов | 11 | Глубиномер  |
| 4 | Кнопка переключения режимов    | 12 | Кнопка освобождения глубиномера                     |
| 5 | Боковая рукоятка               | 13 | Светильник (DCH253, DCH254, DCH273, DCH274, DCH283) |
| 6 | Аккумуляторная батарея         | 14 | Крюк для подвешивания (DCH273, DCH274, DCH283)      |
| 7 | Пусковая кнопка                |    |   |
| 8 | Основная ручка                 |    |   |

## Сфера применения

Беспроводной роторный перфоратор предназначен для профессионального сверления и ударного сверления, а также для закручивания/выкручивания винтов и дробления.

**НЕ** используйте в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данный беспроводной роторный перфоратор является профессиональным электроинструментом.

**НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## Предохранительная муфта

В случае зажимания сверлильного долота прерывается подача крутящего момента на сверлильный шпиндель. Для компенсации возникающих сил всегда удерживайте инструмент обеими руками и сохраняйте устойчивое положение. При перегрузке, отпустите и снова нажмите спусковой выключатель, чтобы запустить привод.

## Механическая муфта

DCH243, DCH253, DCH254, DCH283

На инструментах с механической предохранительной муфтой на срабатывание укажет трещеточный звук и увеличение вибрации.

## Электронная муфта

DCH273, DCH274

При срабатывании электронной предохранительной муфты двигатель будет включаться и выключаться в течение нескольких секунд для имитации отдачи, аналогичной механической предохранительной муфте.

## Противоротационная система (рис. Е)

DCH283

В дополнение к муфте, противоротационная система обеспечивает повышенное удобство и безопасность с помощью встроенной противоротационной технологии, которая способна определить потерю оператором контроля управления над инструментом. При обнаружении защемления моментально снижаются крутящий момент и скорость. Эта функция предотвращает собственное вращение инструмента и снижает вероятность травмирования запястья.

Индикатор противоротационной системы **15** загорится для указания на работу системы.

Индикатор	Расшифровка	Решение
ВЫКЛ.	Инструмент работает исправно	Следуйте всем предупреждениям и инструкциям при эксплуатации инструмента.
ГОРИТ	Противоротационная система включена (ЗАДЕЙСТВОВАНА)	Надежно удерживая инструмент, отпустите выключатель. Инструмент снова будет работать исправно при повторном нажатии выключателя, а индикатор выключится.

## Активная регулировка вибрации

Для наилучшего контроля вибрации, удерживайте инструмент так, как указано в разделе **Правильное положение рук**.

Активный контроль вибрации нейтрализует вибрацию отдачи от механизма перфоратора. Снижение уровня вибрации, передаваемой на руки, позволяет оператору более комфортно работать в течение длительного периода времени и увеличивает срок службы инструмента.

Перфоратору требуется только достаточное давление для срабатывания активного контроля вибрации. Чрезмерное давление не ускорит сверление или дробление инструментом, а активный контроль вибрации не будет задействован.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

**!** **ВНИМАНИЕ:** *Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде*



**чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления/принадлежности или выполнять ремонт.**  
Случайный запуск может привести к травме.



**ОСТОРОЖНО:** Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DeWALT.

## Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (рис. B)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь в том, что аккумуляторная батарея 6 полностью заряжена.

### Установка батареи в рукоятку инструмента

1. Совместите аккумуляторную батарею 6 с выемкой на внутренней стороне рукоятки (рис. B).
2. Задвиньте ее в рукоятку так, чтобы аккумуляторная батарея плотно встала на место и убедитесь, что услышали щелчок от вставшего на место замка.

### Извлечение батареи из инструмента

1. Нажмите кнопку извлечения батареи 7 и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

### Датчик уровня заряда аккумуляторной батареи

В некоторых аккумуляторных батареях DeWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда 14. Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумуляторной батареи будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумуляторную батарею следует зарядить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Датчик заряда аккумуляторной батареи показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

### Боковая рукоятка (рис. A)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, необходимо **ВСЕГДА** проверять надежность установки боковой рукоятки. Невыполнение этого требования может привести к соскальзыванию боковой рукоятки во время работы инструмента и к потере управления. Чтобы обеспечить максимальный контроль над инструментом, удерживайте его обеими руками.

Боковая рукоятка 5 крепится на передней части редуктора, как показано на рисунке, и может поворачиваться на 360° для использования как правой, так и левой рукой. Боковую рукоятку необходимо затянуть достаточно сильно для того, чтобы она могла выдержать вращательное движение инструмента в случае если он остановится или заклинит. Удерживайте боковую рукоятку за дальний конец, чтобы не потерять контроль над инструментом в случае, если он остановится.

Чтобы ослабить боковую рукоятку поверните ее против часовой стрелки.

### Регулировка глубиномера (рис. C)

1. Нажмите и удерживайте кнопку освобождения глубиномера 12 на боковой ручке.
2. Переместите глубиномер 11 так, чтобы расстояние между концом глубиномера и концом реза были равны нужной глубине сверления.
3. Отпустите кнопку блокировки положения глубиномера. При сверлении отверстия с глубиномером остановитесь когда конец глубиномера коснется поверхности материала.

### Крюк для подвешивания (рис. A, D) DCH273, DCH274, DCH283

Крюк для подвешивания 14 находится под основной рукояткой 8 с левой стороны инструмента. Чтобы выдвинуть крюк, вытяните его из инструмента. Чтобы убрать крюк, прижмите его к инструменту. Если крюк не нужен, его можно снять с инструмента.

### Установка и/или снятие крюка для подвешивания

1. Вытяните крюк и выверните винт с шестигранной головкой, который находится под основной рукояткой.
2. Вытяните крюк из инструмента.
3. Чтобы установить крюк обратно, вставьте его в разъем под основной рукояткой. **ПРИМЕЧАНИЕ:** На моделях DCH273 и DCH274, крюк можно установить с обеих сторон рукоятки. На некоторых моделях разъем может быть прикрыт стикером. Отклейте или проткните стикер, чтобы открыть разъем, который он прикрывает.
4. Установите на место винт с шестигранной головкой и надежно зафиксируйте его.

### Насадка и держатель для насадок



**ОСТОРОЖНО:** Опасность ожога. **ВСЕГДА**

надевайте перчатки при замене дополнительных приспособлений. Рабочие металлические части инструмента и дополнительные приспособления могут очень сильно нагреваться во время работы. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.

Перфоратор можно оснастить различными насадками, в зависимости от задач. **Используйте только хорошо заточенные насадки.**

## Рекомендации по насадкам

- Для работы по дереву, используйте спиральные сверла, перовые сверла, шнековые буры или цифенборы.
- Для работы по металлу, используйте спиральные стальные сверла или цифенборы. При сверлении металла используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключение составляют чугун и латунь – их следует сверлить сухими.
- Для работы по кирпичной кладке, цементу, шлакобетонным блокам и т. д. используйте насадки с твердосплавными режущими пластинами, специально предназначенными для ударно-вращательного сверления.

## Держатель для насадок SDS Plus (рис. F)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для использования насадок с прямым хвостовиком и насадок для шестигранных винтов с держателем инструмента SDS Plus необходим специальный переходник. См. **Дополнительные принадлежности.**

**Чтобы вставить насадку или другую принадлежность:**

1. Вставьте хвостовик насадки длиной примерно 19 мм в держатель инструмента SDS Plus.
2. Вставьте и поверните насадку, пока она не встанет на место. Она будет надежно закреплена в держателе.
3. Чтобы вытащить насадку, потяните муфту **10** назад и извлеките насадку.

## Бесключевой патрон (рис. G)

DCH254, DCH274

На некоторых перфораторах вместо держателя инструмента SDS Plus можно установить бесключевой патрон.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Никогда не используйте стандартное долото в режиме ударного сверления.

**Замена держателя инструмента SDS Plus на бесключевой патрон**

1. Выберите режим только ударного сверления (см. **Режимы работы**), что зафиксирует шпиндель и не даст ему вращаться при разблокировании съемного держателя инструмента.
2. Поверните стопорное кольцо **15** в положения разблокирования и стяните установленный держатель для насадок.
3. Надвиньте бесключевой патрон **16** на шпиндель **17** и поверните стопорное кольцо в положение фиксации.
4. Для замены бесключевого патрона на держатель для насадок SDS Plus, сначала снимите бесключевой патрон таким же образом, как и держатель для насадок SDS Plus. Затем установите держатель для насадок SDS Plus® таким же образом, как и бесключевой патрон.

**Чтобы вставить насадку или другую принадлежность в бесключевой патрон:**

1. Возьмите муфту **18** патрона одной рукой, а второй рукой возьмитесь за основание патрона.

2. Поворачивайте муфту против часовой стрелки (если смотреть спереди) до тех пор, чтобы в нее можно было установить нужную насадку.
3. Вставьте насадку в патрон приблизительно на 19 мм и надежно затяните ее, поворачивая муфту патрона по часовой стрелке, придерживая инструмент другой рукой. Продолжайте поворачивать муфту патрона до тех пор, пока не услышите щелчки храповика и не убедитесь в том, что оснастка надежно закреплена.

Для максимально эффективного затягивания патрона удерживайте одной рукой муфту, а другой рукой – инструмент.

Чтобы снять принадлежность, повторите шаг 1 и 2.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по эксплуатации

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления/принадлежности или выполнять ремонт. Случайный запуск может привести к травме.

### Правильное положение рук (рис. E)

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Во избежании риска получения серьезных травм **ВСЕГДА** используйте правильное положение рук как показано на рисунке.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Во избежании риска получения серьезных травм **ВСЕГДА** крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

При правильном расположении рук одна рука находится на передней рукоятке **8**, а другая на основной рукоятке **5**.

### Режимы работы (рис. A)

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Не выполняйте смену рабочего режима на работающем инструменте.

Данный инструмент оснащен регулятором переключения режимов **3**, позволяющим выбрать нужный для конкретной задачи режим.

Символ	Режим	Применение
	Вращательное сверление	Закручивание шурупов Сверление стали, древесины и пластмассы
	Вращательное ударное сверление	Сверление бетона и кирпичной кладки



**Только ударное сверление**

Легкое дробление

### Выбор режима работы:

1. Нажмите кнопку разблокирования переключения режимов **4**.
2. Поверните регулятор выбора режимов так, чтобы стрелка указывала на нужный режим.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Переключатель режимов **3** всегда должен быть находиться в одном из режимов: сверления, вращательного ударного сверления или только ударного сверления. Промежуточных положений нет. Может понадобиться выполнить короткий запуск двигателя после перехода с режима только ударного сверления на режим вращения, чтобы выровнять передаточные отношения.

### Выполнение работ (рис. А)



**ОСТОРОЖНО: ВО ИЗБЕЖАНИИ ТРАВМЫ, ВСЕГДА надежно закрепляйте заготовку.** При сверлении тонкого материала используйте деревянную подложку во избежание повреждения материала.



**ОСТОРОЖНО: Перед сменой направления вращения всегда дожидайтесь полной остановки электродвигателя дрели.**

1. Выбирайте и устанавливайте на инструмент подходящий хвостовик, переходник и/или насадку. См. **Насадка и держатели для насадок**.
2. При помощи регулятора выбора режимов **3**, выберите нужный для работы режим. См. **Режимы работы**.
3. Отрегулируйте в соответствии с необходимостью боковую рукоятку **5**.
4. Установите насадку/долото в нужное место.
5. Выберите направление вращения с помощью кнопки направления вращения **2**. При изменении положения кнопки управления пусковой выключатель должен быть отпущен.
  - Для установки вращения по часовой стрелке, нажмите кнопку направления вращения на правой стороне инструмента.
  - Для установки реверсивного направления вращения, нажмите кнопку направления вращения на левой стороне инструмента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Центральное положение кнопки управления блокирует инструмент в выключенном положении.
6. Нажмите на пусковой выключатель **1**. Чем сильнее вы давите на пусковой выключатель, тем быстрее вращается инструмент. Для обеспечения максимального срока службы инструмента используйте переменную скорость только в начале просверливания отверстий и закручивания/откручивания крепежных элементов.
 

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от инструмента, нажатие на пусковой выключатель также включает светильник **13** для подсветки рабочей поверхности. См. **Описание**.

Рабочая подсветка автоматически выключается через 20 секунд после того, как вы отпустите выключатель.



### ОСТОРОЖНО:

- Не используйте инструмент для смешивания или нагнетания легковоспламеняемых или взрывчатых жидкостей (бензин, спирт и т. д.).
- Не смешивайте легко воспламеняющиеся жидкости, маркированные соответствующим образом.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



**ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления/принадлежности или выполнять ремонт.** Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.



### Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



### Чистка



**ОСТОРОЖНО:** Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



**ОСТОРОЖНО:** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

### Дополнительные принадлежности



**ОСТОРОЖНО:** В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей, кроме DEWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может

*представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DEWALT.*

Различные типы сверл и зубил SDS Plus доступны в качестве дополнительного оснащения. Принадлежности и насадки следует регулярно смазывать вокруг оснастки SDS Plus.

### Система удаления пыли (рис. H)

Для некоторых совместимых перфораторов в продаже есть специальная встроенная система пылеудаления, которую можно купить отдельно.

#### DCH273, DCH274

Питание к системе удаления пыли подводится через электрическое соединение **19** с совместимым перфоратором.

#### DCH283

Питание к системе удаления пыли подводится через механическое соединение **19** с совместимым перфоратором.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации о совместимости соответствующих принадлежностей.

### Защита окружающей среды



Раздельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- Разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.
- Ионно-литиевые аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.



EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:  
**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:  
**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:  
**www.2helpu.com**

LIETUVIŲ

# DEWALT®

## Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminiu, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir įvokičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminyje sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutulys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminyje sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- nelinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgalios technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminiui, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

EESTI KEEL

# DEWALT®

## Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on klientile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub eraklienti seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neit. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defekte, parandab või vahetab DeWALT toote klienti jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tõrjista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteeritud DeWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostu tõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaitilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiitalong:

Tööriista mudel/kataloogi number .....

Seria number/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

# DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокоеством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заголовленную гарантиную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.zheirp.com](http://www.zheirp.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....  
Серийный номер / Код даты .....  
Потребитель .....  
Дилер .....  
Дата .....

# DEWALT®

LATVIEŠU

## Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, ko piegādājam Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus priekš noteiktiem juridiskajām tiesībām un tās neiekļemē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts salūst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam radīt iespējam mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierces nepareiza lietošana vai slihta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar rāstbodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts akārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolikam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktam ar atzīmētu garantijas tалонu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānodrīkst pārdevējam vai tieši pirkumaģaļam arkopas pārstāvim vajadzīgas divas mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.zheirp.com](http://www.zheirp.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modeļs/Kataloga numurs .....  
Sērijas numurs/Datuma kods .....  
Klients .....  
Pārdevējs .....  
Datums .....